

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1008/2004**z 19. mája 2004****o zavedení dočasného antisubvenčného cla na dovozy niektorých systémov grafitových elektród pôvodom z Indie**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2026/97 zo 6. októbra 1997 o ochrane pred dovozmi subvencovaných tovarov z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004 z 8. marca 2004⁽²⁾ („základné nariadenia“), najmä na jeho článok 12,

po konzultácii s Poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP**1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE**

- (1) Komisia 21. augusta 2003 prostredníctvom oznámenia („oznámenie o začatí“)⁽³⁾, uverejneného v *Úradnom vestníku Európskej únie* ohlásila začatie antisubvenčného konania ohľadne dovozov niektorých systémov grafitových elektród pôvodom z Indie do Spoločenstva;
- (2) Konanie bolo začaté na základe návrhu podaného v júli 2003 Európskym združením uhlia a grafitu (European Carbon and Graphite Association, ECGA) konajúcom v mene výrobcov, ktorí predstavujú významný podiel, v tomto prípade vyše 50 %, na celkovej výrobe Spoločenstva niektorých systémov grafitových elektród. Návrh obsahoval dôkazy o subvencovaní spomenutého výrobku a z toho vyplývajúcej značnej ujme, čo bolo považované za dostatočný dôvod na začatie antisubvenčného konania;
- (3) Pred začatím konania, a v súlade s článkom 10 odsek 9 základného nariadenia, Komisia oznámila indickej vláde, že dostala náležite zdokumentovaný návrh, v ktorom sa uvádza, že subvencované dovozy niektorých systémov grafitových elektród pôvodom z Indie spôsobovali priemyslu Spoločenstva značnú ujmu. Indická vláda bola pozvaná na rokovanie s cieľom objasniť situáciu ohľadne obsahu návrhu a dohodnúť sa na obojstranne prijateľnom riešení. Zatiaľ čo indická vláda nevniesla požiadavku na rokovanie, z písomných vyjadrení, ktoré spravila v súvislosti s tvrdeniami obsiahnutými v návrhu týkajúcom sa subvencovaných dovozov a značnej ujmy, ktorú priemysel Spoločenstva utrpel, bol vytvorený príslušný záznam;
- (4) Začatie paralelného antidumpingového konania týkajúceho sa dovozov rovnakého výrobku pôvodom z Indie do Spoločenstva bolo ohlásené prostredníctvom oznámenia uverejneného v *Oficiálnom vestníku Európskej únie*⁽⁴⁾ v ten istý deň;
- (5) Komisia oficiálne informovala navrhovateľa a ostatných známych výrobcov v Spoločenstve, vyvážajúcich výrobcov, dovozcov, užívateľov a dodávateľov, o ktorých bolo známe, že sa ich začatie konania týka. Stranám, ktorých sa to priamo týka, bola poskytnutá možnosť písomne oznámiť svoje stanoviská a v časovej lehote stanovenej v oznámení o začatí požiadať o vypočutie;
- (6) Dvaja vyvážajúci výrobcovia v Indii, indická vláda, ako aj výrobcovia v Spoločenstve, užívatelia a dovozcovia/obchodníci písomne oznámili svoje stanoviská. Všetkým stranám, ktoré o to v uvedenej časovej lehote požiadali, a preukázali, že existujú vážne dôvody na ich vypočutie, dostali možnosť byť vypočutí;

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 288, 21.10.1997, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 197, 21.8.2003, s. 5.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 197, 21.8.2003, s. 2.

2. VÝBER VZORIEK

- (7) Vzhľadom na veľký počet nespriaznených dovozcov v Spoločenstve, sa považovalo za primerané, v zhode s článkom 27 základného nariadenia, preskúmať, či by sa malo pristúpiť k výberu vzoriek. Aby sa Komisia mohla rozhodnúť, či by výber vzoriek bol skutočne potrebný, a v tom prípade vzorku vybrať, všetci známi nespriaznení dovozcovia boli, podľa článku 27 odsek 2 základného nariadenia, požiadaní, aby sa do 15 dní od začatia konania prihlásili a poskytli Komisii informácie požadované v oznámení o začatí, a to na obdobie od 1. apríla 2002 do 31. marca 2003. Iba dvaja nespriaznení dovozcovia súhlasili so začlenením do výberu vzoriek a poskytli požadované základné informácie do konečného termínu. V tomto konaní sa preto odber vzoriek nepovažoval za potrebný;

3. DOTAZNÍKY

- (8) Komisia zaslala dotazníky všetkým stranám, o ktorých bolo známe, že sa ich záležitosť týka, dvom uvedeným nespriazneným dovozcom a všetkým ostatným spoločnostiam, ktoré sa prihlásili do konečných termínov stanovených v oznámení o začatí, ako aj indickej vláde;
- (9) Odpovede boli prijaté od dvoch indických vyvážajúcich výrobcov, od dvoch výrobcov Spoločenstva, ktorí sú navrhovateľmi, od ôsmich spotrebiteľských spoločností a od dvoch uvedených nespriaznených dovozcov. Jedna spotrebiteľská spoločnosť navyše predložila písomné podanie obsahujúce niektoré kvantitatívne informácie a dve združenia užívateľov predložili Komisii písomné podania;
- (10) Komisia požiadala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné za účelom dočasného vymedzenia subvencovania, vyplývajúcej ujemy a záujmu Spoločenstva. Overovanie na mieste bolo vykonané v prevádzkových priestoroch týchto spoločností:

Výrobcovia Spoločenstva:

- SGL Carbon GmbH, Wiesbaden and Meitingen, Germany (Nemecko);
- SGL Carbon SA, La Coruña, Spain (Španielsko);
- UCAR SNC, Notre Dame de Briançon, France a jeho príbuzná spoločnosť, UCAR SA, Etoy, Switzerland (Švajčiarsko);
- UCAR Electroodos Ibérica SL, Pamplona, Spain (Španielsko);
- Graftech SpA, Caserta, Italy (Taliansko).

Nespriaznení dovozcovia v Spoločenstve:

- Promidesa SA, Madrid, Spain (Španielsko);
- AGC-Matov allied graphite & carbon GmbH, Berlin, Germany (Nemecko).

Užívatelia:

- ISPAT Hamburger Stahlwerke GmbH, Hamburg, Germany (Nemecko);
- ThyssenKrupp Nirosta GmbH, Krefeld, Germany (Nemecko);
- Lech-Stahlwerke, Meitingen, Germany (Nemecko);
- Ferriere Nord, Osoppo, Italy (Taliansko).

Vyvážajúci výrobcovia v Indii:

- Graphite India Limited (GIL), Kolkatta;
- Hindustan Electro Graphite (HEG) Limited, Bhopal a Nasik.

- (11) Vyšetrovanie subvencovania a ujemy prebiehalo v období od 1. apríla 2002 do 31. marca 2003 („obdobie vyšetrovania“ alebo „OV“). Preskúmanie trendov dôležitých pre posúdenie ujemy prebiehalo v období od roku 1999 do konca OV („skúmané obdobie“);

B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK**1. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK**

- (12) Príslušným výrobkom sú grafitové elektródy a/alebo rúrkové osadenia používané pre takéto elektródy, dovážané spolu alebo oddelene. Grafitová elektróda je keramická lisovaná alebo extrudovaná tyč grafitu. Obidva konce tohto valca sú obrobené do tvaru kužeľa a opracované tak, že umožňujú spojenie dvoch alebo viacerých elektród do (dlhšieho) stĺpca. Spojovacia časť, tiež grafitová, sa používa na spojenie dvoch objímok. Tento diela sa nazýva „rúrkové osadenie“. Grafitová elektróda a rúrkové osadenie sa obvykle dodávajú ako súprava „systém grafitových elektród“;
- (13) Grafitové elektródy a rúrkové osadenia používané pre takéto elektródy sa vyrábajú použitím ropného koksu, vedľajšieho výrobku ropného priemyslu, a smoly z uhoľného dechtu. Výrobný proces pozostáva zo šiestich etáp, konkrétne tvarovanie, pečenie, impregnácia, opätovné pečenie, grafitizácia a obrábanie. Počas grafitizácie sa výrobok zohreje elektrickým prúdom na teplotu vyššiu ako 3 000 °C a fyzikálne sa pretransformuje na grafit, kryštalickú podobu uhlíka: jedinečný materiál s nízkou elektrickou, ale vysokou tepelnou vodivosťou; a vysokou pevnosťou a výkonom pri vysokej teplote. a preto je vhodný na použitie v elektrických oblúkových peciach. Výrobná doba systému grafitovej elektródy je približne dva mesiace. Neexistujú žiadne výrobky, ktoré by mohli nahradiť systém grafitovej elektródy;
- (14) Uvedené systémy používajú výrobcovia ocele v elektrických oblúkových peciach; nazývaných aj ako „miniatúrne mlynčeky“. keďže tyče pod prúdom vyrábajú oceľ z recyklovaného šrotu. Grafitové elektródy a rúrkové osadenia používané pre takéto elektródy, na ktoré sa vzťahuje toto vyšetrovanie, sú iba tie, ktorých objemová hmotnosť je 1,65 g/cm³ alebo vyššia, a ich elektrický odpor je 6.0 μΩ.m alebo nižší. Systémy grafitových elektród, ktoré zodpovedajú uvedeným technickým parametrom, sú schopné zniesť veľmi vysoké napájacie prúdy;
- (15) Jeden indický exportér uviedol, že v niektorých prípadoch vyrábal príslušný výrobok bez použitia „špeciálneho ihlicového koksu“, ropného koksu vysokej kvality, ktorý, podľa tejto spoločnosti navrhovateľa považovali za nevyhnutne potrebný na výrobu výrobku v rozsahu špecifikácií stanovených v uvedených úvodných ustanoveniach (12) až (14). Tento vývozca preto navrhol, aby sa grafitové elektródy, a rúrkové osadenia používané pre takéto elektródy, vyrobené bez „špeciálneho ihlicového koksu“ vylúčili spod rámca vyšetrovania. Na výrobu systémov grafitových elektród sa skutočne môže použiť ropný koks rôznej kvality . Sú to práve základné fyzikálne a technické charakteristické vlastnosti výsledného výrobku a jeho konečného použitia, bez ohľadu na použité suroviny, ktoré určujú definíciu výrobku. V prípade, že grafitové elektródy a rúrkové osadenia používané pre takéto elektródy pôvodom z Indie a dovezené do Spoločenstva majú základné fyzikálne a technické charakteristické vlastnosti opísané v definícii výrobku, sú považované za príslušný výrobok. Preto bola žiadosť zamietnutá;

2. PODOBNÝ VÝROBOK

- (16) Zistilo sa, že výrobok vyvážaný z Indie do Spoločenstva, výrobok vyrábaný a predávaný na domácom trhu v Indii, ako aj výrobok vyrábaný a predávaný v Spoločenstve výrobcami Spoločenstva majú rovnaké základné fyzikálne a technické vlastnosti, ako aj rovnaké použitia, a preto sú považované za podobné výrobky v zmysle článku 1 odsek 5 základného nariadenia;

C. POSKYTOVANIE SUBVENCÍÍ**1. ÚVOD**

- (17) Na základe informácií obsiahnutých v návrhu a odpovediach na dotazník Komisie, bolo vyšetrených nasledujúcich päť systémov, v rámci ktorých indická vláda údajne poskytuje vývozné subvencie:
- i) Systém colných úverových knížiek (Duty Entitlement Passbook Scheme — DEPB);
 - ii) Systém podpory vývozu kapitálových tovarov (Export Promotion Capital Goods Scheme — EPCG);
 - iii) Systém predbežnej licencie (Advance Licence Scheme — ALS);
 - iv) Oblasti produkujúce na vývoz/Útvary orientované na vývoz (Export Processing Zones/Export Oriented Units — EPZ/EOU);
 - v) Oslobodenie od dane z príjmu (Income Tax Exemption);

- (18) Uvedené systémy i), ii), iii), a iv) sú založené na zákone o zahraničnom obchode (rozvoj a riadenie) z roku 1992 (zákon č. 22 z roku 1992), ktorý nadobudol účinnosť 7. augusta 1992 (ďalej iba „zákon o zahraničnom obchode“). Zákon o zahraničnom obchode splnomocňuje indickú vládu na vydávanie oznámení týkajúcich sa vývozných a dovozných politiky, ktoré sú zhrnuté v dokumentoch nazvaných „Vývozná a dovozná politika“, a ktoré každých päť rokov vydáva a pravidelne aktualizuje ministerstvo obchodu. Dokument vývozných a dovozných politiky týkajúci sa OV tohto prípadu je päťročný plán platný na obdobie od 1. apríla 2002 do 31. marca 2007. Okrem toho, indická vláda stanovuje postupy na riadenie politiky zahraničného obchodu Indie v „Príručke postupov — 1. apríl 2002 až 31. marec 2007“ (zväzok 1) („Handbook of Procedures“), ktorá je tiež pravidelne aktualizovaná;
- (19) Z dokumentu o vývozných a dovozných politikách na obdobie od 1. apríla 2002 do 31. marca 2007 je zrejmé, že licencie/osvedčenia/povolenia vydané predtým než táto politika vstúpila do platnosti, aj naďalej platia a plnia účel, na ktorý boli takéto licencie/osvedčenia/povolenia vydané, a to aj počas OV, pokiaľ nie je stanovené inak;
- (20) Nasledujúce odkazy v tomto texte na právny základ pre uvedené systémy i) až iv), ktoré boli predmetom vyšetrovania, sa ďalej vzťahujú na vývoznú a dovoznú politiku na obdobie od 1. apríla 2002 do 31. marca 2007 a na „Príručku postupov – 1. apríl 2002 až 31. marec 2007“ (zväzok 1);
- (21) Oslobodenie od dane z príjmu bližšie vymedzené v rámci systému v) je založené na zákone o dani z príjmu z roku 1961, ktorý je každoročne zmenený a doplnený finančným zákonom;
- (22) Článok 14 odsek 5 písmeno b) základného nariadenia ustanovuje, že platnosť 3 % prahovej hodnoty *de minimis* subvencie vzťahujúcej sa na dovozy z niektorých rozvojových krajín, t.j. rozvojových krajín, ktoré sú členmi Svetovej obchodnej organizácie (WTO), a ktoré sú uvedené v prílohe VII dohody o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach („ASCM“), ako aj z rozvojových krajín, ktoré sú členmi WTO, a ktoré úplne vylúčili vývozné subvencie, uplynie osem rokov po tom, čo dohoda WTO vstúpila do platnosti. Keďže uvedená dohoda vstúpila do platnosti 1. januára 1995, táto prahová hodnota subvencie sa už neuplatňuje. Prahová hodnota *de minimis*, ktorá sa momentálne vzťahuje na dovozy zo všetkých rozvojových krajín je stanovená vo výške 2 %, v súlade s článkom 14 odsek 5 písmeno a) základného nariadenia. Súčasne s uplatňovaním *de minimis* prahovej hodnoty, ktorá sa vzťahovala na krajiny uvedené v prílohe VII (ASCM), ES uplatňovalo na uvedené krajiny *de minimis* prahovú hodnotu vo výške 0,3 % pre každý jednotlivý systém subvencovania. Keďže osobitná *de minimis* prahová hodnota pre krajiny uvedené v prílohe VII ASCM sa už ďalej neuplatňuje, uvažuje sa tak, že prahová hodnota pre jednotlivé systémy by sa tiež nemala dlhšie uplatňovať;

2. SYSTÉM COLNÝCH ÚVEROVÝCH KNIŽIEK (DEPB)

- a) *Právny základ*
- (23) Systém DEPB vstúpil do platnosti 1. apríla 1997 prostredníctvom Colného oznámenia č. 34/97. Podrobný opis tohto systému je v odsekoch 4.3.1 až 4.3.4 vývozných a dovozných politiky a odseky 4.37 až 4.53 Príručky postupov. Systém DEPB nadväzuje na systém úverových knižiek, ktorý skončil 31. marca 1997. Od začiatku sa používali dva druhy systémov DEPB, DEPB na predvývoznom a DEPB na povývoznom základe;
- (24) Indická vláda zdôraznila, že DEPB na predvývoznom základe bol zrušený 1. apríla 2000, a preto nie je relevantný pre OV. Ani jedna zo spoločností nevyužila zvýhodnenie vyplývajúce z DEPB na predvývoznom základe, a nie je preto potrebné určiť, či tento systém podlieha vyrovnávacím opatreniam. Nasledujúca analýza tohto systému je tak založená iba na DEPB na povývoznom základe;
- b) *Oprávnenosť*
- (25) DEPB na povývoznom základe je k dispozícii výrobcovi-vývozcom alebo obchodníkom-vývozcom (t. j. obchodníkom);

c) *Implementácia DEPB na povývoznom základe do praxe*

- (26) V rámci tohto systému môže ktorýkoľvek oprávnený vývozca žiadať o úvery, ktoré sa vypočítavajú ako percento hodnoty vyvázaných hotových výrobkov. Takéto sadzby DEPB boli stanovené indickými orgánmi pre väčšinu výrobkov, vrátane príslušného výrobku, na základe štandardných noriem vstupov a výstupov SION (Standard Input-Output Norms). Licencia s uvedením výšky poskytnutého úveru je vydávaná automaticky po prijatí žiadosti;
- (27) DEPB na povývoznom základe umožňuje použiť takéto úvery na náhradu uplatniteľných ciel na ktorékoľvek nasledujúce dovozy okrem výrobkov, ktoré podliehajú dovozným obmedzeniam alebo zákazom. Tovar dovážaný na takéto úvery je možné následne predať na domácom trhu (pripočítajúc daň z obratu) alebo použiť iným spôsobom;
- (28) Licencie DEPB sú voľne prevoditeľné a, v dôsledku toho, sa často predávajú. Licencia DEPB, ktorá podlieha poplatku za žiadosť vo výške 0,5 % zo získaného úveru, je platná na obdobie dvanástich mesiacov, a to od dátumu vydania. Preto boli licencie vydané počas dvojročného obdobia od 1.4.2001 do 31.3.2003 k dispozícii počas OV buď na predaj, alebo na náhradu dovozných ciel;
- (29) Pred OV, t.j. do 31.3.2002, predloženie licencie DEPB umožňovalo náhradu bežného dovozného cla až do nominálnej hodnoty licencie. Okrem toho, licencia DEPB tiež umožňovala oslobodenie od ďalšieho cla, osobitného dodatočného cla SAD (Special Additional Duty). SAD je hodnotové clo vo výške 4 % *ad valorem*, vrátane cla väčšiny tovaru dovážaného do Indie, medzi iným príslušného výrobku. Zatiaľ čo oslobodenie od SAD v rámci tohto systému bolo podmienené predložením licencie DEPB, výška ušetreného SAD nebola odpočítaná z výšky úveru poskytnutého v rámci licencie. Preto, dodatočné zvýhodnenie, okrem nominálnej hodnoty licencie DEPB narastalo v rámci DEPB;
- (30) Od začiatku OV, t.j. od 1.4.2002, indická vláda zrušila oslobodenie od SAD v rámci systému DEPB. Preto, počas OV bola akákoľvek náhrada SAD priamo odpočítaná z úveru na licenciu DEPB predloženej dovozcom. Aby sa zohľadnila táto zmena v systéme, a s cieľom nahradiť vývozcom výhody predtým poskytované prostredníctvom oslobodenia od SAD, indická vláda zvýšila sadzby systému DEPB od 1.4.2002, a to zmenou a doplnením noriem SION pre príslušný výrobok. Indická vláda tiež, na požiadanie, vydala dodatočné úvery na dovtedy jestvujúce licencie vydané pred 1.4.2002, aby zvýšila úver poskytnutý až do výšky revidovanej sadzby DEPB;

d) *Záver o DEPB na povývoznom základe*

- (31) Keď spoločnosť vyváža tovar, je jej poskytnutý úver, ktorý možno použiť buď na náhradu ciel splatných na budúce dovozy rôzneho tovaru, alebo môže byť jednoducho predaný na voľnom trhu;
- (32) Výška úveru je automaticky vypočítaná na základe sadzieb noriem SION, bez ohľadu na to, či vstupy boli dovezené, clo na ne bolo zaplatené, alebo či vstupy boli v skutočnosti použité na výrobu na vývoz a ak, tak v akých množstvách. V skutočnosti môže spoločnosť požiadať o licenciu na základe minulých vývozov bez ohľadu na to, či dováža, alebo nakupuje tovar z iných zdrojov. Úvery DEPB sa považujú za finančný príspevok pretože sú grantom. Zahŕňajú priamy prevod finančných prostriedkov, keďže môžu byť buď predané a premenené na hotovosť, alebo použité na náhradu dovozných ciel, čím sa indická vláda vzdáva príjmu, ktorý je inak splatný;
- (33) Článok 2 odsek 1 písmeno a) bod ii) základného nariadenia ustanovuje výnimku pre, inter alia, systém vrátenia cla a systém vrátenia cla pri náhradných vstupoch, ktoré spĺňajú prísne pravidlá ustanovené v prílohe I položka i), prílohe II (definícia a pravidlá vrátenia cla) a prílohe III (definícia a pravidlá vrátenia cla pri náhradných vstupoch);
- (34) V tomto prípade teda vývozca nie je povinný skutočne spotrebovať tovar dovezený bez cla vo výrobnom procese a výška úveru sa nevypočítava vo vzťahu ku skutočným využitým vstupom;

- (35) Okrem toho, nejestvuje systém, alebo postup, ktorý by potvrdil, ktoré vstupy sú spotrebované vo výrobnom procese vyvážaného výrobku alebo, či boli dovozné clá zaplatené v nadmernej výške, na čo sa vzťahuje položka (i) prílohy I a príloh II a III základného nariadenia;
- (36) Napokon, vývozcovia sú oprávnení na zvýhodnenia vyplývajúce zo systému DEPB bez ohľadu na to, či vôbec dovážajú nejaké vstupy. Aby vývozca získal zvýhodnenie, stačí tovar jednoducho vyvážať a nepreukazovať dovoz žiadneho vstupného materiálu. A tak aj vývozcovia, ktorí si zaobstarajú všetky svoje vstupy lokálne a nedovážajú žiadny tovar, ktorý má byť použitý ako vstupy, majú nárok na zvýhodnenia DEPB. A preto, DEPB na povývoznom základe nespĺňa kritériá stanovené v prílohách I až III základného nariadenia;
- (37) Ak nejestvuje (i) požiadavka, aby vo výrobnom procese boli spotrebované dovezené vstupy; a (ii) systém overovania požadovaný v prílohe II základného nariadenia, systém DEPB na povývoznom základe nemôže byť považovaný za povolený systém vrátenia cla alebo vrátenia cla pri náhradných vstupoch (príloha III) podľa článku 2 odsek 1 písmeno a) bod (ii) základného nariadenia;
- (38) Keďže uvedená výnimka v definícii subvencie pre systém vrátenia cla a vrátenia cla pri náhradných vstupoch, spomínaná v úvodnom ustanovení (33) sa neuplatňuje, nedochádza k nadmernému odpusteniu a odpustenie celkových dovozných ciel, obvykle splatných na všetky dovozy, je zvýhodnením, ktoré podlieha vyrovnávacím opatreniam;
- (39) A preto, keďže finančný príspevok indickej vlády udeľuje držiteľovi DEPB zvýhodnenie, a keďže príjem vlády, ktorý je inak splatný, týmto zaniká, tento systém predstavuje subvenciu. Je to subvencia podľa zákona podmienená vývoznou výkonnosťou v zmysle článku 3 odsek 4 písmeno a) základného nariadenia pretože, ako bolo vysvetlené, môže sa získať iba vývozom. Považuje sa preto za osobitnú, a tak podlieha vyrovnávacím opatreniam;

e) *Výpočet výšky subvencie pre DEPB na povývoznom základe*

- (40) Zvýhodnenie pre spoločnosti bolo vypočítané na základe výšky úveru udeleného v rámci licencií, ktoré boli použité alebo prevedené (predané) počas OV. S cieľom čo najpresnejšie určiť výšku ušlého príjmu, treba stanoviť rozdiel medzi licenciami vydanými a používanými počas OV, licenciami vydanými a prevedenými počas OV, licenciami vydanými pred OV a používanými počas tohto obdobia a licenciami vydanými pred OV a prevedenými počas OV;
- (41) Ak bola licencia DEPB vydaná a používaná počas OV spolupracujúcim vyvážajúcim výrobcom na dovoz bez zaplataenia uplatniteľných ciel (vrátane SAD), zvýhodnenie bolo vypočítané na základe celkových ušlých dovozných ciel odpočítaných od aktívneho zostatku na príslušnú licenciu DEPB;
- (42) Ak bola licencia DEPB vydaná a prevedená (predaná) počas OV, zvýhodnenie bolo vypočítané na základe výšky poskytnutého úveru v rámci licencie (nominálna hodnota), bez ohľadu na predajnú cenu licencie, keďže jej predaj je vyložené obchodným rozhodnutím, ktorým sa nemení výška zvýhodnenia (ekvivalentného prevodu finančných prostriedkov indickej vlády) prijatého zo systému;
- (43) Ak bola licencia DEPB vydaná pred OV a používaná počas tohto obdobia spolupracujúcim vyvážajúcim výrobcom na dovoz tovaru bez zaplataenia uplatniteľných ciel, zvýhodnenie bolo vypočítané na základe celkových ušlých dovozných ciel (vrátane SAD) a odpočítané od aktívneho zostatku na príslušnú licenciu DEPB. Dodatočné licencie vydané na zvýšené úvery DEPB, ako bolo uvedené, do tej miery, že boli použité na náhradu ciel, sa tiež vzali do úvahy, aby sa určila výška ušlého príjmu indickej vlády;
- (44) Ak bola licencia DEPB vydaná pred OV a prevedená (predaná) počas tohto obdobia, zistilo sa, že tieto licencie boli predané za cenu, ktorá prevýšila ich nominálnu hodnotu. Táto prémia je vysvetlená dodatočným oslobodením od SAD, ktoré tieto licencie umožňujú, ako bolo uvedené. Bez poznatkov o výrobkoch, ktoré boli dovezené nákupcami týchto licencií, nie je možné vymedziť celkovú výšku ušlého príjmu indickej vlády. Na základe opatrného odhadu však táto suma musela byť minimálne ekvivalentná predajnej cene licencie, keďže predaj licencie za viac než je jej skutočná cena nedáva zmysel. Zvýhodnenie bolo preto vypočítané na základe predajnej ceny licencie;

- (45) Ako je uvedené v úvodnom ustanovení (26), zvýhodnenie vyplývajúce z DEPB je založené na hodnote vyvezených hotových výrobkov a nie je udelené vzhľadom na vyrobené, vyvezené alebo prevezené množstvá. Výška vypočítanej subvencie tak bola pridelená na celkový obrat vývozu počas OV v súlade s článkom 7 odsek 2 základného nariadenia. Pri výpočte zvýhodnenia boli odpočítané poplatky nevyhnutné na získanie subvencie v súlade s článkom 7 odsek 1 písmeno a) základného nariadenia;
- (46) Spoločnosti požadovali, aby náklady na zaplatenie odborníkov, provízie pri predaji a rôzne iné výdavky boli odpočítané pri vypočítavaní zvýhodnenia v rámci tohto systému. V tomto ohľade treba poznamenať, že využitie tretích strán na nákup a predaj licencií je vyložene obchodné rozhodnutie, ktoré nemá vplyv na výšku úveru poskytnutého v rámci licencií. V každom prípade, v súlade s článkom 7 odsek 1 písmeno a) základného nariadenia sú odpočítateľné iba náklady, ktoré vznikli nevyhnutne za účelom získania subvencie. Keďže uvedené náklady nie sú potrebné na získanie oprávnenia na subvenciu, tieto požiadavky boli zamietnuté;
- (47) Spoločnosti tiež tvrdili, že zvýhodnenia vyplývajúce z licencií DEPB vytvorili dodatočný príjem, a tak zvýšili ich celkovú daňovú povinnosť, najmä daň z príjmu spoločnosti. Preto požadovali, aby zvýhodnenie získané z DEPB bolo znížené o výšku splatnej dane z príjmu;
- (48) Spôsob využitia zvýhodnenia poskytnutého v rámci systému subvencovania, ktorý si spoločnosť zvolí, v tomto prípade buď využitím licencií na náhradu dovozných ciel, alebo predajom licencií, môže mať rozdielny vplyv na situáciu pri zdaňovaní spoločnosti. Nie je úlohou vyšetrovacieho orgánu preskúmať možný vplyv, ktorý takéto zvýhodnenie bude mať na situáciu v zdaňovaní spoločnosti. Na základe toho sa požiadavka zamietla;
- (49) Obidve spolupracujúce spoločnosti profitovali z tohto systému počas OV a získali subvencie v rozsahu od 14,5 % do 20,4 %;

3. SYSTÉM PODPORY VÝVOZU KAPITÁLOVÝCH TOVAROV (EPCG)

a) Právny základ

- (50) Systém EPCG bol ohlásený 1. apríla 1992. Počas OV sa tento systém riadil Colnými oznámeniami č. 28/97 a 29/97, ktoré vstúpili do platnosti 1. apríla 1997. Podrobné údaje o týchto systémoch obsahuje kapitola 5 dokumentu vývozných a dovozných politík 2002/2007 a kapitole 5 Príručky postupov;

b) Oprávnenosť

- (51) Systém je k dispozícii výrobcem-vývozcom (t.j. každému výrobcovi v Indii, ktorý vyváža) alebo obchodníkom-vývozcom (t.j. obchodníkom) „spojeným“ s podporujúcimi výrobcami;

c) Implementácia do praxe

- (52) Aby spoločnosť mohla z tohto systému profitovať, musí príslušným orgánom poskytnúť podrobnosti o druhu a hodnote kapitálových tovarov, ktoré budú dovezené. V závislosti od rozsahu vývozného záväzku, ktorý je spoločnosť pripravená prevziať, bude môcť dovážať kapitálové tovary s nulovou, alebo zníženou colnou sadzbou. Aby bola vývozná povinnosť splnená, dovážané tovary musia byť vyrobené pomocou dovezených kapitálových tovarov. Licencia oprávňujúca na vývoz za zvýhodnené sadzby je vydávaná na základe žiadosti vývozcu. Za získanie licencie sa platí poplatok;
- (53) Držiteľ licencie EPCG si tiež môže nájsť domáci zdroj kapitálových tovarov. V takom prípade môže domáci výrobca kapitálových tovarov využiť zvýhodnenie na bezcolný dovoz komponentov požadovaných na výrobu takýchto kapitálových tovarov. V opačnom prípade môže domáci výrobca požadovať zvýhodnenie plánovaného vývozu, pokiaľ ide o dodávku kapitálových tovarov držiteľovi licencie EPCG;
- (54) Získanie oprávnenia EPCG je podmienené vývoznou povinnosťou. Vývozná povinnosť musí byť splnená vývozom tovarov vyrobených prostredníctvom kapitálových tovarov, a hodnota takýchto vývozov musí prevýšiť priemernú úroveň vývozov rovnakého výrobku dosiahnutú počas predchádzajúcich troch rokov, na ktoré mala spoločnosť licenciu;

- (55) Nedávno sa podmienky systému v súvislosti s výpočtom vývozných povinností zmenili. Podľa nových pravidiel, budú spoločnosti musieť splniť vývoznú povinnosť do ôsmich rokov (množstvo vývozov musí dosiahnuť najmenej šesťnásobok hodnoty celkového oslobodenia od dane pre dovážané kapitálové tovary). Táto zmena však nemá vplyv na základné zameranie tohto systému;

d) *Záver o systéme*

- (56) Zaplatenie zníženej alebo nulovej sadzby dovozného cla vývozcom predstavuje finančný príspevok od indickej vlády, keďže inak splatný vládny príjem, týmto zaniká, a príjemcovi sa poskytne zvýhodnenie znížením alebo oslobodením od obvykle splatných dovozných ciel. Licenciu nie je možné získať bez záväzku vyvážať tovar. EPCG je subvencia, podľa zákona podmienená vývoznou výkonnosťou v zmysle článku 3 odsek 4 písmeno a) základného nariadenia, považuje sa tak za osobitnú, a podlieha vyrovnávacím opatreniam;

e) *Výpočet výšky subvencie*

- (57) Zvýhodnenie pre spoločnosti bolo vypočítané na základe výšky nezaplateného dovozného cla na dovezené kapitálové tovary, rozložené na obdobie, ktoré predstavuje obvyklé odpisové obdobie takýchto kapitálových tovarov v priemyselnom odvetví vyrábajúcom príslušný výrobok, podľa článku 7 odsek 3 základného nariadenia. V súlade so zaužívanou praxou, výška zvýhodnenia pripísateľná počas OV bola upravená pripísaním úroku počas tohto obdobia s cieľom zohľadniť hodnotu zvýhodnenia počas obdobia, a stanoviť tak zvýhodnenie pre príjemcu v plnej výške. Vzhľadom na charakter subvencie, ktorá je ekvivalentná jednorazovému grantu, osobitná komerčná úroková sadzba spoločnosti počas OV bola považovaná za primeranú. Ako je načrtnuté v úvodnom ustanovení (54), zvýhodnenie vyplývajúce z EPCG závisí na zvýšenej hodnote vyvážaných hotových výrobkov a neposkytuje sa na základe vyrobených, vyvezených alebo prevezených množstiev. Výška subvencie tak bola pridelená podľa obratu celkového vývozu počas obdobia vyšetrovania v súlade s článkom 7 odsek 2 základného nariadenia;
- (58) Obidvaja spolupracujúci vývozcovia profitovali z tohto systému počas obdobia vyšetrovania a získali subvencie v rozsahu od 0,1 % do 0,3 %;

4. SYSTÉM PREDBEŽNEJ LICENCIE (ALS)

a) *Právny základ*

- (59) Systém ALS sa uplatňuje od rokov 1977-78. Systém je podrobne opísaný v odsekoch 4.1.1 až 4.1.7 vývozných a dovozných politiky a v častiach kapitoly 4 Príručky postupov;

b) *Oprávnenosť*

- (60) Predbežné licencie môžu získať vývozcovia, výrobcovia-vývozcovia alebo obchodníci-vývozcovia „spojení s“ podporujúcim výrobcom (výrobcami) na bezcolný dovoz vstupov používaných vo výrobe tovarov na vývoz;

c) *Implementácia do praxe*

- (61) Objem dovozov povolený v rámci tohto systému je stanovený ako percento objemu vyvezených hotových výrobkov. Predbežné licencie merajú jednotky schválených dovozov, pokiaľ ide o ich kvantitu a ich hodnotu. V obidvoch prípadoch, sadzby použité na stanovenie prípustných bezcolných nákupov sú stanovené pre väčšinu výrobkov, vrátane príslušného výrobku, na základe noriem SION. Vstupné položky podrobne opísané v predbežných licenciách sú položky používané vo výrobe náležitých hotových výrobkov;

- (62) Predbežné licencie môžu byť vydané na:

- i) Fyzické vývozy: predbežné licencie môžu byť vydané výrobcovi-vývozovi alebo obchodníkovi-vývozovi „spojeným s“ podporujúcim výrobcom (výrobcami) na dovoz vstupov požadovaných vo výrobe výrobkov určených na vývoz;

- ii) Sprostredkovateľské dodávky: predbežné licencie môžu byť vydané na sprostredkovateľské dodávky výrobcovi-vývozcom na vstupy požadované vo výrobe tovaru určeného na dodávku konečnému vývozcom/plánovanému vývozcom, ktorý je držiteľom ďalšej predbežnej licencie. Držiteľ predbežnej licencie so zámerom nájsť vstupy z domácich zdrojov má, namiesto priameho dovozu, možnosť tieto vstupy zabezpečiť na predbežné licencie na sprostredkovateľské dodávky. V takýchto prípadoch sú množstvá nakúpené na domácom trhu odpisované z predbežných licencií a predbežná licencia na sprostredkovanie je vydaná v prospech domáceho dodávateľa. Držiteľ takejto predbežnej licencie na medziprodukty má právo na zvýhodnenie vyplývajúce z bezcolného dovozu tých výrobkov, ktoré sú potrebné na výrobu vstupov dodávaných konečnému vývozcom;
- iii) Plánované vývozy: predbežné licencie môžu byť vydané na plánovaný vývoz hlavnej zmluvnej strane na dovoz vstupov požadovaných vo výrobe tovaru určeného na dodávku spadajúce do kategórií uvedených v odseku 8.2 vývozných a dovozných politiky. Podľa indickej vlády sa plánované vývozy týkajú transakcií, pri ktorých dodávané tovary neopustia krajinu. Niekoľko kategórií dodávok sa považuje za plánované vývozy za predpokladu, že tovary sú vyrábané v Indii, napr. dodávka tovarov Útvárom orientovaným na vývoz, dodávka kapitálových tovarov držiteľom licencií v rámci systému EPCG;
- iv) Príkazy na predbežné uvoľnenie (ARO): držiteľ predbežnej licencie so zámerom nájsť vstupy z domácich zdrojov namiesto priameho dovozu, má možnosť ich zabezpečiť proti príkazom ARO. V takýchto prípadoch sú predbežné licencie uznané za platné ako ARO a sú prevedené na dodávateľa pri dodávke v nich podrobne opísaných položiek. Prevedenie ARO dáva dodávateľovi právo na zvýhodnenia z náhrad pri plánovaných vývozoch a z náhrady konečnej spotrebnej dane. Určitým spôsobom, mechanizmus ARO nahrádza výrobcovi dodávajúcemu výrobok dane a clá, namiesto toho, aby rovnakú sumu nahrádzal vývozcom formou náhrady/vrátenia ciel. Vrátenie daní/ciel možno získať na domáce, ako aj na dovážané vstupy;
- (63) Počas overovania bolo ustanovené, že iba ALS, na ktorú sa vzťahuje bod (i) (fyzické vývozy) bola využitá jedným vyrábajúcim vývozcom počas obdobia vyšetrovania. Preto nie je potrebné, v kontexte tohto vyšetrovania, stanoviť vyrovnateľnosť uvedených kategórií (ii), (iii) a (iv) ALS;
- d) *Záver o systéme*
- (64) Licencie použiteľné na kompenzáciu výšky ciel na dovozy sú udelené iba vyvážajúcim spoločnostiam. V tomto ohľade je systém podmienený vývoznou výkonnosťou;
- (65) V súlade s uvedeným bolo stanovené, že systém ALS, pre „fyzické vývozy“, bol využitý jednou vyšetrovanou spoločnosťou počas OV. Táto spoločnosť využila ALS na bezcolné dovozy vstupov na vyvážaný tovar;
- (66) Indická vláda tvrdila, že ALS je systém založený na kvantite, a že vstupy povolené v súlade s touto licenciou súvisia s kvantitou vývozov. Upozornili tiež, že v prípade akýchkoľvek vstupov dovezených v rámci ALS, tieto musia byť použité vo výrobe vyvážaných výrobkov alebo na doplnenie zásoby vstupov použitých pri už vyvezených výrobkoch. Podľa indickej vlády, musia byť dovezené vstupy použité vývozcom a žiadne takéto vstupy nemožno predať alebo previezť;
- (67) Bolo však poznamenané, že nejstvoval systém alebo postup, ktorý by potvrdil, či vstupy sú spotrebované vo výrobnom procese vyvážaného tovaru a ak áno, tak ktoré. Systém iba ukazuje, že tovar dovážaný bez cla bol použitý vo výrobnom procese, bez rozlíšenia miesta určenia tovaru (domáci alebo vývozný trh);
- (68) Článok 2 odsek 1 písmeno a) bod ii) základného nariadenia ustanovuje výnimku pre, inter alia, systém vrátenia cla a vrátenia cla pri náhradných vstupoch, ktoré zodpovedajú prísnyh pravidlám ustanoveným v prílohe I položka (i), prílohe II (definícia a pravidlá vrátenia) a prílohe III (definícia a pravidlá vrátenia cla pri náhradných vstupoch) základného nariadenia;

- (69) Keďže chýba takýto systém alebo postup potvrdzujúci, ktoré vstupy sú spotrebované vo výrobnom procese vyvázaného výrobku, alebo či boli clá zaplatené v nadmernej výške v súlade s položkou (i) prílohy I a prílohami II a III základného nariadenia, ALS nemôže byť považovaný za povolený systém vrátenia cla alebo systém vrátenia cla pri náhradných vstupoch podľa článku 2 odsek 1 písmeno a) bod (ii) základného nariadenia;
- (70) Keďže uvedená výnimka v definícii subvencie pre účely systému vrátenia cla a systému vrátenia cla pri náhradných vstupoch uvedenom v úvodnom ustanovení (68) sa už neuplatňuje, nedochádza k nadmernému odpusteniu a odpustenie celkových dovozných ciel obvykle splatných na všetky dovozy je zvýhodnenie, ktoré podlieha vyrovnávacím opatreniam;

e) *Výpočet výšky subvencie*

- (71) Zvýhodnenie pre spoločnosť bolo vypočítané na základe výšky úveru udeleného v licenciách, ktoré boli použité alebo prevedené (predané) počas OV. Ako je uvedené v úvodnom ustanovení (61), zvýhodnenie podľa ALS je založené na kvantite a na hodnote vyvezených hotových výrobkov. Výška vypočítanej subvencie tak bola pridelená na obrat celkového vývozu počas obdobia vyšetrovania v súlade s článkom 7 odsek 2 základného nariadenia. Pri výpočte zvýhodnenia boli odpočítané poplatky nevyhnutné na získanie subvencie, v súlade s článkom 7 odsek 1 písmeno a) základného nariadenia. Na tomto základe získaná subvencia dosiahla výšku 0,2 %;

5. OBLASTI PRODUKUJÚCE NA VÝVOZ/ÚTVARY ORIENTOvané NA VÝVOZ (EPZ/EOU)

- (72) Overením sa potvrdilo, že ani jeden vyrábajúci vývozca sa nenachádza v EPZ alebo EOU. V nadväznosti na to, nebola potrebná žiadna ďalšia analýza tohto systému na účely tohto vyšetrovania;

6. OSLOBODENIE OD DANE Z PRÍJMU

a) *Právny základ*

- (73) Zákon o dani z príjmu z roku 1961 predstavuje právny základ, podľa ktorého sa oslobodenie od dane z príjmu riadi. Zákon, ktorý je každý rok zmenený a doplnený finančným zákonom, ustanovuje základ pre výber daní a tiež rôzne oslobodenia/odpočítavania, ktoré je možno požadovať. Medzi oslobodenia, ktoré môžu firmy požadovať patria tie, ktoré spadajú do častí 10A, 10B a 80HHC zákona, a ktoré poskytujú oslobodenie od dane z príjmu na zisky z vývozných predajov;

b) *Implementácia do praxe*

- (74) (1)Indická vláda uviedla, že od 31.3.2003 bolo oslobodenie od dane z príjmu zrušené, a a poskytla v tejto súvislosti dôkazy. V rámci systému mohli byť počas OV poskytnuté zúčastneným výrobcom zvýhodnenia, no po tomto období sa už vyvážajúcim spoločnostiam neposkytovali žiadne výhody. Za týchto okolností, a v súlade s článkom 15 odsek 1 základného nariadenia, nie je potrebné stanoviť vyrovnateľnosť oslobodenia dane z príjmu;

7. VÝŠKA SUBVENCÍ, KTORÉ PODLIEHAJÚ VYROVNÁVACÍM OPATRENIAM

- (75) Výška subvencií, ktoré podliehajú vyrovnávacím opatreniam v súlade s ustanoveniami základného nariadenia, vyjadrená ad valorem, je pre vyšetrovaných vyvážajúcich výrobcov 14,6 % a 20,9 %. Ak vezmeme do úvahy, že celková spolupráca s Indiou bola vysoká (100 % vývozov príslušného výrobku z Indie do Spoločenstva), zvyšné rozpätie subvencie pre všetky ostatné spoločnosti bolo stanovené na úrovni pre spoločnosť s najvyšším individuálnym rozpätím, t.j. 20,9 %;

Druh subvencie	DEPB	EPCGS	ALS	EPZ/EOU	ITE	CELKOV
Graphite India Limited (GIL), Kalkatta;	14,5 %	0,1 %				14,6 %
Hindustan Electro Graphite (HEG) Limited, Bhopal a Nasik	20,4 %	0,3 %	0,2 %			20,9 %
Všetky ostatné						20,9 %

D. PRIEMYSELNÉ ODVETVIE SPOLOČENSTVA

1. CELKOVÁ VÝROBA SPOLOČENSTVA

- (76) V rámci Spoločenstva podobný výrobok vyrábajú SGL AG („SGL“) a niekoľko dcérskych spoločností UCAR SA („UCAR“), konkrétne UCAR SNC, UCAR Electrodoz Ibérica SL a Graftech SpA, v mene ktorých bol vznesený návrh. Výrobné zariadenia SGL a UCAR sa nachádzajú v Rakúsku, Belgicku, Nemecku, Francúzsku, Taliansku a Španielsku;
- (77) Okrem dvoch výrobcov Spoločenstva, ktorí predložili návrh, SGL a UCAR, bol podobný výrobok v období 1999-OV vyrábaný v Spoločenstve dvomi inými výrobcami. Jeden z týchto dvoch iných výrobcov sa stal platobne neschopným a musel požiadať o súdnu ochranu podľa nemeckého konkurzného práva. Posledná menovaná spoločnosť zastavila výrobu podobného výrobku v novembri 2002. Tieto dve spoločnosti vyjadrili svoju podporu v súvislosti s návrhom, ale odmietli výzvu Komisie na aktívnu spoluprácu na vyšetrovaní. Dospelo sa k záveru, že všetci štyria výrobcovia predstavujú výrobu Spoločenstva v zmysle článku 9 odsek 1 základného nariadenia;

2. DEFINÍCIA POJMU PRIEMYSELNÉHO ODVETVIA SPOLOČENSTVA

- (78) Dvaja výrobcovia Spoločenstva, ktorí sú navrhovateľmi, náležite odpovedali na dotazník a plne spolupracovali na vyšetrovaní. Počas OV predstavovali vyše 80 % výroby Spoločenstva;
- (79) Platí preto, že predstavujú priemyselné odvetvie Spoločenstva v zmysle článku 9 odsek 1 a článku 10 odsek 8 základného nariadenia, ďalej len „priemyselné odvetvie Spoločenstva“;

E. UJMA

1. ÚVODNÁ POZNÁMKA

- (80) Vzhľadom na to, že existujú iba dvaja indickí vyvážajúci výrobcovia príslušného výrobku, a že priemyselné odvetvie Spoločenstva tiež zahŕňa iba dvoch výrobcov, údaje týkajúce sa buď dovozov príslušného výrobku do Spoločenstva pôvodom z Indie, alebo priemyselného odvetvia Spoločenstva museli byť indexované, aby sa zachoval dôverný charakter informácií podľa článku 29 základného nariadenia;

2. SPOTREBA SPOLOČENSTVA

- (81) Spotreba Spoločenstva bola stanovená na základe objemu predaja priemyselného odvetvia Spoločenstva na trhu Spoločenstva, objemu predaja ostatných výrobcov Spoločenstva na trhu Spoločenstva odhadovanom na základe najlepších dostupných dôkazov, objemu predaja dvoch indických spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov na trhu Spoločenstva, objemu predajov dovezených z Poľska a získaného zo spolupráce s SGL, ako aj na základe údajov Eurostatu pre zvyšné dovozy do Spoločenstva, primerane upravené, pokiaľ je to potrebné;
- (82) Na tomto základe, spotreba Spoločenstva týkajúca sa príslušného výrobku v období medzi rokom 1999 a OV vzrástla o 9 %. Konkrétne, medzi rokmi 1999 a 2000 vzrástla o 14 %, v roku 2001 klesla o sedem percentuálnych bodov a potom v roku 2002 o ďalšie percento, a potom v období OV vzrástla o tri percentuálne body. Keďže príslušný výrobok je v prvom rade používaný v priemyselnom odvetví elektrickej ocele, vývoj spotreby treba analyzovať vo vzťahu k hospodárskym trendom tohto konkrétneho odvetvia, ktoré v roku 2000 ukazujú prudké zrýchlenie, po ktorom od roku 2001 nasledoval pokles;

	1999	2000	2001	2002	OV
Celková spotreba ES (v tonách)	119 802	136 418	128 438	126 623	130 615
<i>Index (1999 = 100)</i>	100	114	107	106	109

3. DOVOZY Z PRÍSLUŠNEJ KRAJINY

a) Objem

- (83) Objem dovozov príslušných výrobkov z Indie do Spoločenstva medzi rokom 1999 a OV vzrástol o 76 %. Podrobnejšie, dovozy z Indie v rokoch 1999 až 2000 vzrástli o 45 %, v roku 2001 o ďalších 31 % a v roku 2002 a počas OV zostali takmer stabilné na tejto úrovni;

	1999	2000	2001	2002	OV
Objem subvencovaných dovozov (v tonách)	nemôžu byť uverejnené (pozri uvedené úvodné ustanovenie (80))				
<i>Index (1999 = 100)</i>	100	145	176	176	176
Podiel subvencovaných dovozov na trhu	nemôžu byť uverejnené (pozri uvedené úvodné ustanovenie (80))				
<i>Index (1999 = 100)</i>	100	127	164	166	161

b) Podiel na trhu

- (84) Podiel na trhu, ktorý pripadá na vývozcov do príslušnej krajiny sa zvýšil o 3,4 percentuálneho bodu (alebo 61 %) počas skúmaného obdobia, a počas OV dosiahol úroveň od 8 do 10 %. Prvé zvýšenie o 1,5 percentuálneho bodu nastalo v rokoch 1999 a 2000, v roku 2001 nastalo zvýšenie o ďalšie 2 percentuálne body a na tejto úrovni zostal relatívne stabilný počas roku 2002 a OV. Treba poznamenať, že v období od roku 1999 až do OV sa zvýšenie dovozov a podielov na trhu z príslušnej krajiny zhodovalo s nárastom spotreby vo výške 9 %;

c) Ceny

i) Vývoj cien

- (85) Priemerná cena dovozu príslušného výrobku pôvodom z Indie medzi rokom 1999 a OV sa v roku 2000 zvýšila o 2 %, v roku 2001 sa ďalej zvýšila o 8 percentuálnych bodov a potom v roku 2002 klesla o 9 percentuálnych bodov na úroveň, na ktorej sa počas OV stabilizovala. Počas OV priemerná dovozná cena príslušného výrobku pôvodom z Indie bola o 1 % vyššia než v roku 1999;

	1999	2000	2001	2002	OV
Ceny subvencovaných dumpingových dovozov	nemôžu byť uverejnené (pozri uvedené úvodné ustanovenie (80))				
<i>Index (1999 = 100)</i>	100	102	110	101	101

ii) Predaj za znížené ceny

- (86) Porovnanie týkajúce sa porovnateľných modelov príslušného výrobku sa uskutočnilo medzi priemernými predajnými cenami vyvážajúcich výrobcov v Spoločenstve a priemyselného odvetvia Spoločenstva. Za týmto účelom, ceny priemyselného odvetvia Spoločenstva zo závodu (ex-works prices) pre nespriaznených zákazníkov, bez akýchkoľvek rabatov a daní, boli porovnané s cenami CIF na hranicu Spoločenstva vyvážajúcich výrobcov Indie, primerane upravené pre náklady vznikajúce po dovoze. Porovnanie ukázalo, že počas OV príslušný výrobok pôvodom z Indie predávaný v Spoločenstve znížil ceny priemyselného odvetvia Spoločenstva o 6,5 % až 12,2 %;

- (87) Treba však poznamenať, že tieto rozpätia cenového znižovania neodrážajú úplne vplyv subvencovaných dovozov na ceny priemyselného odvetvia Spoločenstva, keďže bolo zaznamenané tak znižovanie cien, ako aj potlačenie cien, ako to potvrdzovala aj relatívne nízka ziskovosť dosiahnutá výrobným odvetvím Spoločenstva počas OV, zatiaľ čo pri neexistencii subvencovania sa mohol očakávať primerane vyšší zisk;

4. SITUÁCIA V PRIEMYSELNOM ODVETVÍ SPOLOČENSTVA

- (88) V súlade s článkom 8 odsek 5 základného nariadenia Komisia preskúmala všetky príslušné ekonomické faktory a ukazovatele, ktoré majú vplyv na stav priemyselného odvetvia Spoločenstva;

a) Úvodné poznámky

- (89) S cieľom zmysluplne posúdiť niektoré ukazovatele ujmy bolo potrebné dostatočne konsolidovať niektoré údaje týkajúce sa UCAR, spolu s údajmi týkajúcimi sa jej výrobných dcérskych spoločností v Spoločenstve (pozri uvedené úvodné ustanovenie (76));

- (90) Komisia venovala osobitnú pozornosť všetkým možným dôsledkom pre ukazovatele ujmy vyplývajúcim z predošlého správania obidvoch výrobcov Spoločenstva, ktorí sú navrhovateľmi, narušujúceho hospodársku súťaž. Komisia sa najmä uistila, že východisková situácia pre posúdenie ujmy (1999) nebola ovplyvnená žiadnymi praktikami narušujúcimi hospodársku súťaž. Navyše, pri stanovovaní nákladov a ziskovosti priemyselného odvetvia Spoločenstva Komisia výslovne žiadala, aby priame náklady na platby alebo s nimi súvisiace akékoľvek nepriame náklady (vrátane financujúcich poplatkov), spojené s pokutami uloženými orgánmi pre hospodársku súťaž boli jasne vylúčené tak, aby bolo možné vytvoriť obraz o zisku bez započítania akýchkoľvek mimoriadnych výdavkov, a toto aj overila;

b) Výroba

- (91) Výroba priemyselného odvetvia Spoločenstva sa v roku 2000 zvýšila o 14 %, v roku 2001 sa znížila o 16 percentuálnych bodov, v roku 2002 sa znížila o ďalšie 4 percentuálne body a v OV sa zvýšila o 5 percentuálnych bodov. Prudký nárast pozorovaný v roku 2000 bol spôsobený dobrou hospodárskou klímou, ktorá sa tiež premietla do rastúcej miery využitia kapacity v tomto roku;

	1999	2000	2001	2002	OV
Výroba (v tonách)	nemôžu byť uverejnené (pozri uvedené (80))				
<i>Index (1999 = 100)</i>	100	114	98	94	99

c) Kapacita a miery využitia kapacity

- (92) Výrobná kapacita sa v roku 2000 znížila o približne 2 % a v roku 2001 zostala na tejto úrovni. Výrobná kapacita sa ďalej znížila o 5 percentuálnych bodov v roku 2002 a o 2 percentuálne body v OV. V OV bola výrobná kapacita o 9 percent nižšia ako v roku 1999, hlavne v dôsledku vyradenia z prevádzky zariadenia výrobcu Spoločenstva počas celého OV;

- (93) Využitie kapacity vzrástlo z úrovne 70 % v roku 1999 v dôsledku silného dopytu spôsobeného najmä priemyselným odvetvím elektrickej ocele na úroveň 81 % v roku 2000. V rokoch 2001 a 2002 opäť kleslo na úroveň 70 % a v OV sa zvýšilo na 76 %;

- (94) Vyšetrenie ukázalo, že príčin hospodárskych problémov uvedeného zariadenia vyradeného z prevádzky je viacero, z nich dve sú obzvlášť zrejmé: (i) vysoké výrobné náklady spojené s cenou elektrickej energie v tejto konkrétnej krajine a (ii) konkurencia subvencovaných dovozov pôvodom z Indie. Vzhľadom na to, že je ťažké oddeliť jednu príčinu od druhej Komisia skúmala, aké by boli trendy týkajúce sa kapacity a využitia kapacity v roku 2002 a v OV, keby toto zariadenie nebolo vyradené z prevádzky. Pri tejto simulácii bol objem výroby nezmenený, zatiaľ čo iné výrobné zariadenia tohto výrobcu Spoločenstva zvýšili svoju výrobu s cieľom vyplniť medzeru. Ako ukazuje nasledujúca tabuľka, keby toto zariadenie nebolo vyradené z prevádzky, výrobná kapacita a využitie kapacity priemyselného odvetvia Spoločenstva ako celku by v OV dosiahli úroveň veľmi blízku úrovni dosiahnutej v roku 1999;

	1999	2000	2001	2002	OV
Výrobná kapacita (v tonách)	nemôžu byť uverejnené (pozri uvedené úvodné ustanovenie (80))				
<i>Index (1999 = 100)</i>	100	98	98	93	91
Využitie kapacity	70 %	81 %	70 %	70 %	76 %
<i>Index (1999 = 100)</i>	100	115	99	100	108
	1999	2000	2001	2002	OV
Výrobná kapacita (v tonách) bez vyradenia z prevádzky	nemôžu byť uverejnené (pozri uvedené úvodné ustanovenie (80))				
<i>Index (1999 = 100)</i>	100	98	98	100	101
Využitie kapacity bez vyradenia z prevádzky	70 %	81 %	70 %	65 %	69 %
<i>Index (1999 = 100)</i>	100	115	99	93	98

d) Zásoby

- (95) Počas OV predstavovali zásoby hotových výrobkov približne 3 % objemu celkovej výroby priemyselného odvetvia Spoločenstva. Úroveň konečných zásob priemyselného odvetvia Spoločenstva sa počas skúmaného obdobia celkovo zvýšila a bola približne päť krát vyššia v OV v porovnaní s rokom 1999. Avšak vyšetrovanie ukázalo, že vývoj zásob nie je považovaný za obzvlášť relevantný ukazovateľ hospodárskej situácie priemyselného odvetvia Spoločenstva, pretože výrobcovia Spoločenstva vo všeobecnosti vyrábajú na objednávku, a preto zásoby sú zvyčajne tovarom pripraveným na odoslanie zákazníkom;

	1999	2000	2001	2002	OV
Konečné zásoby (v tonách)	nemôžu byť uverejnené (pozri uvedené (80))				
<i>Index (1999 = 100)</i>	100	235	700	663	515

e) Objem predaja

- (96) Predaj vlastnej výroby priemyselného odvetvia Spoločenstva nespriazneným zákazníkom na trhu Spoločenstva sa v období medzi 1999 a OV znížil o 1 %. Konkrétnejšie, v roku 2000 sa prudko zvýšil o 16 %, v roku 2001 klesol o 17 percentuálnych bodov a v roku 2002 o ďalších 5 percentuálnych bodov a v OV sa opäťovne zvýšil o 5 percentuálnych bodov. Vývoj objemu predaja verne odráža hospodárske trendy v odvetví elektrickej ocele, ktorého prudký vzostup pozorovaný v roku 2000 vystriedal pokles v rokoch 2001 a 2002;

	1999	2000	2001	2002	OV
Objem predaja ES nespriazneným zákazníkom (v tonách)	nemôžu byť uverejnené (pozri uvedené (80))				
<i>Index (1999 = 100)</i>	100	116	99	94	99

f) Podiel na trhu

- (97) Po malom počiatočnom náraste o jeden percentuálny bod v roku 2000 sa podiel na trhu, ktorý pripadal na priemyselné odvetvie Spoločenstva, do roku 2002 podstatne znížil. Priemyselné odvetvie Spoločenstva stratilo v roku 2001 6,5 percentuálnych bodov podielu na trhu a v roku 2002 ďalších 2,8 percentuálnych bodov a následne počas OV získalo späť 1,9 percentuálnych bodov. V porovnaní s rokom 1999 bol podiel na trhu, ktorý pripadal na priemyselné odvetvie Spoločenstva počas OV, o 6,3 percentuálnych bodov nižší, čo vyjadrené indexom predstavuje 9 %;

	1999	2000	2001	2002	OV
Podiel priemyselného odvetvia Spoločenstva na trhu	nemôžu byť uverejnené (pozri uvedené (80))				
<i>Index (1999 = 100)</i>	100	102	93	89	91

g) *Rast*

- (98) V období medzi 1999 a OV, keď sa spotreba Spoločenstva zvýšila o 9 %, objem predaja priemyselného odvetvia Spoločenstva na trhu Spoločenstva sa znížil o 1 %. Ako vidieť z uvedeného, priemyselné odvetvie Spoločenstva stratilo 6,3 percentuálnych bodov podielu na trhu, zatiaľ čo podiel subvencovaných dovozov na trhu sa počas rovnakého obdobia zvýšil o 3,4 percentuálnych bodov;

h) *Zamestnanosť*

- (99) Úroveň zamestnanosti priemyselného odvetvia Spoločenstva sa v období medzi rokom 1999 a OV znížila o približne 17 %. Počet pracovníkov klesol v roku 2000 o 1 % a v roku 2001 o 5 percentuálnych bodov. V roku 2002 nastal pokles o 9 percentuálnych bodov a v OV o 3 percentuálne body, čo bolo spôsobené hlavne vyradením zariadenia výrobcu Spoločenstva z prevádzky a premiestnením časti pracovnej sily do ziskovejších oblastí podnikania;

	1999	2000	2001	2002	OV
Zamestnanosť	nemôžu byť uverejnené (pozri uvedené (80))				
<i>Index (1999 = 100)</i>	100	99	95	86	83

i) *Produktivita*

- (100) Produktivita pracovnej sily priemyselného odvetvia Spoločenstva, meraná ako výroba na zamestnanú osobu za rok, sa prvýkrát prudko zvýšila o 15 % v období od roku 1999 do roku 2000, v roku 2001 sa znížila o 12 percentuálnych bodov, v roku 2002 sa opäť zvýšila o 5 percentuálnych bodov a počas OV sa zvýšila o ďalších 11 percentuálnych bodov. Na konci skúmaného obdobia bola produktivita o 19 % vyššia ako produktivita pozorovaná na začiatku tohto obdobia, čo odráža snahy o racionalizáciu zo strany priemyselného odvetvia Spoločenstva s cieľom zachovať jeho konkurencieschopnosť. Na porovnanie, priemerný rast produktivity práce v hospodárstve Spoločenstva vo všeobecnosti (všetky ekonomické sektory) počas toho istého obdobia predstavoval len 1,5 % ročne;

	1999	2000	2001	2002	OV
Produktivita (v tonách na zamestnanca)	nemôžu byť uverejnené (pozri uvedené (80))				
<i>Index (1999 = 100)</i>	100	115	103	108	119

j) *Mzdy*

- (101) Medzi rokom 1999 a OV sa priemerná mzda na zamestnanca zvýšila o 13 %. Toto číslo je trochu nižšie, ako je miera zvýšenia priemernej nominálnej mzdy na zamestnanca (14 %) pozorovanej počas rovnakého obdobia v hospodárstve Spoločenstva vo všeobecnosti (všetky sektory);

	1999	2000	2001	2002	OV
Ročné mzdové náklady na zamestnanca (v tis. EUR)	Nemôžu byť uverejnené (pozri uvedené (80))				
<i>Index (1999 = 100)</i>	100	104	105	111	113

k) *Predajné ceny*

- (102) Jednotkové ceny pre predaj vlastnej výroby priemyselného odvetvia Spoločenstva nespriazneným zákazníkom v Spoločenstve sa v období medzi rokmi 1999 a 2000 znížili o 6 %, v roku 2001 stúpli o 9 percentuálnych bodov, v roku 2002 klesli o 12 percentuálnych bodov a v OV stúpli o 1 percentuálny bod. Pokles jednotkových predajných cien predstavoval v období medzi 1999 a OV celkovo 8 %. Tento pomerne nerovnomerný vývoj sa vysvetľuje ďalej uvedeným spôsobom:
- (103) Ceny sú ovplyvňované dvomi hlavnými javmi: výrobnými nákladmi („VN“) a ponukou a dopytom na trhu. Zatiaľ čo sa v období medzi 1999 a OV jednotkové predajné ceny znížili o 8 %, jednotkové výrobné náklady sa zvýšili o 2 %. Tento pomerne mierny vývoj nákladov zakrýva skok cien o 10 percentuálnych bodov pozorovaný v roku 2001, ktorý je oneskoreným dôsledkom zvýšenia cien surovín v roku 2000. Dve hlavné suroviny vo výrobe systémov grafitových elektród, a síce ropný koks a uhoľný decht, tvoria približne 34 % celkových výrobných nákladov. Elektrická energia, ktorej cena taktiež veľmi úzko súvisí s kolísaním cien ropy, predstavuje ďalších 13 % celkových výrobných nákladov. Tieto tri kľúčové položky v nákladoch, spolu s cenou priamo ovplyvňovanou zmenami cien ropy, tvoria takmer 50 % celkových výrobných nákladov na výrobu podobného výrobku. Keďže sa ceny priemyselného odvetvia Spoločenstva nemohli vyrovnat' zvýšeniam vo výrobných nákladoch kvôli stlačeniu cien spojenému so subvencovanými dovozmi, ziskovosť priemyselného odvetvia Spoločenstva klesla;

	1999	2000	2001	2002	OV
Jednotková cena na trhu ES (EUR/tonu)	nemôžu byť uverejnené (pozri uvedené (80))				
<i>Index (1999 = 100)</i>	100	94	103	91	92
Jednotkové VN (EUR/tonu)	nemôžu byť uverejnené (pozri uvedené (80))				
<i>Index (1999 = 100)</i>	100	101	111	101	102

l) *Faktory ovplyvňujúce ceny Spoločenstva*

- (104) Vyšetrovanie ukázalo, že ceny subvencovaných dovozov boli v OV o 6 až 12 % nižšie než priemerné znížené predajné ceny priemyselného odvetvia Spoločenstva (pozri uvedené úvodné ustanovenie (86)). Avšak, na základe skúmania jednotlivých druhov sa zistilo, že v niektorých prípadoch boli ceny ponúknuté príslušnými vyvážajúcimi výrobcami podstatne nižšie ako uvedený priemerný predaj priemyselného odvetvia Spoločenstva za znížené ceny. Kombinácia tohto predaja za znížené ceny stanoveného vo väčšej miere individuálne pre každý druh výrobku, spolu s rastúcim podielom na trhu pripadajúcim na subvencované dovozy, určite ovplyvnili ceny na vnútornom trhu priemyselného odvetvia Spoločenstva;

m) *Ziskovosť a návratnosť investícií*

- (105) Počas skúmaného obdobia sa ziskovosť predaja vlastnej produkcie nespriazneným zákazníkom v Spoločenstve, ako funkcia čistého predaja pred zdanením, znížila o 50 % v roku 2000, o ďalšie 3 percentuálne body v roku 2001, o ďalších 18 percentuálnych bodov v roku 2002 a nakoniec opäť získala 4 percentuálne body počas OV. V období medzi rokom 1999 a OV dosahuje pokles ziskovosti 66 %, t.j. od rozpätia 12 až 15 % v roku 1999 do rozpätia 3 až 6 % v OV;
- (106) Návratnosť investícií (ROI), vyjadrená ako zisk v percentách zo zostatkovej hodnoty investícií, sa v priebehu celého skúmaného obdobia všeobecne vyvíjala v súlade s uvedeným trendom ziskovosti. V roku 2000 poklesla o 34 %, v roku 2001 o 23 percentuálnych bodov, v roku 2002 o 26 percentuálnych bodov a v OV o ďalších 8 percentuálnych bodov. V porovnaní so situáciou, ktorá prevládala v roku 1999, ROI klesla v OV o približne 90 %, t.j. od rozpätia 45 až 55 % v roku 1999 do rozpätia 3 až 10 % v OV;

- (107) Komisia určila vplyv uvedeného vyradenia zariadenia z prevádzky (pozri uvedené úvodné ustanovenie (94)) na celkovú ziskovosť priemyselného odvetvia Spoločenstva počas OV. Zistilo sa, že ziskovosť priemyselného odvetvia Spoločenstva by bola v roku 2002 vyššia o 0,8 percentuálnych bodov a v OV o 0,5 percentuálnych bodov, čo by nebolo podstatne zmenilo trend ziskovosti od roku 1999;

	1999	2000	2001	2002	OV
Ziskovosť predaja ES nespriazneným zákazníkom (v % čistého predaja)	nemôžu byť uverejnené (pozri úvodné ustanovenie (80))				
<i>Index (1999 = 100)</i>	100	51	48	30	34
ROI (zisk v % zostatkovej hodnoty investícií)	nemôžu byť uverejnené (pozri uvedené úvodné ustanovenie (80))				
<i>Index (1999 = 100)</i>	100	66	43	17	9
Ziskovosť predaja ES nespriazneným zákazníkom (v % čistého predaja) bez vyradenia zariadenia z prevádzky	nemôžu byť uverejnené (pozri uvedené úvodné ustanovenie (80))				
<i>Index (1999 = 100)</i>	100	51	48	35	39

n) *Peňažný tok a schopnosť navýšiť kapitál*

- (108) Čistý peňažný tok z výrobných činností klesol v roku 2000 o 40 %, v roku 2001 sa opäť zvýšil o 24 percentuálnych bodov, v roku 2002 opäť klesol o 12 percentuálnych bodov a v OV klesol o ďalších 7 percentuálnych bodov. Peňažný tok bol o 35 % nižší v OV ako na začiatku skúmaného obdobia;

	1999	2000	2001	2002	OV
Peňažný tok (v tis. EUR)	nemôžu byť uverejnené (pozri uvedené (80))				
<i>Index (1999 = 100)</i>	100	60	84	72	65

- (109) Obidvaja výrobcovia Spoločenstva, ktorí sú navrhovateľmi, boli v 90. rokoch pokutovaní rôznymi národnými a regionálnymi orgánmi pre hospodársku súťaž vo svete za stanovenie cien a rozdelenie trhu. Okrem týchto pokút museli títo dvaja výrobcovia Spoločenstva, ktorí sú navrhovateľmi, hradiť ďalšie výdavky spojené, na jednej strane, so súdnymi konaniami so zákazníkmi a akcionármi v USA a Kanade na základe skupinovej žaloby a na strane druhej s financovaním týchto mimoriadnych výdavkov. V dôsledku toho sa zadlženosť týchto dvoch skupín dramaticky zvýšila a ich trieda úverovej schopnosti a schopnosť navýšiť kapitál sa zhoršili. Praktickým dôsledkom tejto situácie je, že bez zohľadnenia protitrustových súvislostí nie je možné jasne posúdiť schopnosť navýšiť kapitál, ktorý by bol obmedzený na rozsah sektora vyrábajúceho a predávajúceho podobný výrobok. Avšak, uvedené zhromaždené dôkazy týkajúce sa ziskovosti, ROI a peňažného toku a ďalej uvedené dôkazy vo vzťahu k investíciám, ktoré sú relevantné len pre podobný výrobok, a vo vzťahu ku ktorým boli akékoľvek účinky tohto správania narušujúceho hospodársku súťaž dôsledne odstránené, možno určite považovať za prítlačujúci prvok uvedenej, už aj tak napätej finančnej situácie;

o) *Investície*

- (110) Ročné investície priemyselného odvetvia Spoločenstva do príslušného výrobku sa v období medzi rokom 1999 a OV znížili o približne 50 %. Konkrétne, v roku 2000 klesli o 27 %, v roku 2001 opäť stúpli o 4 percentuálne body, v roku 2002 opäť klesli o 18 percentuálnych bodov a počas OV klesli o ďalších 8 percentuálnych bodov;

	1999	2000	2001	2002	OV
Čisté investície (v tis. EUR)	nemôžu byť uverejnené (pozri uvedené (80))				
<i>Index (1999 = 100)</i>	100	73	77	59	51

- p) *Velkost rozpätia vyrovnávacích opatrení*
- (111) Pokiaľ ide o vplyv veľkosti skutočného rozpätia subvencovania na priemyselné odvetvie Spoločenstva, vzhľadom na objem a ceny dovozov z príslušnej krajiny, tento vplyv nie je možné považovať za zanedbateľný;
- q) *Prekonanie vplyvov minulého subvencovania alebo dumpingu*
- (112) Keďže chýbajú akékoľvek informácie o existencii subvencovania alebo dumpingu pred situáciou, ktorá je posudzovaná v rámci tohto konania je táto otázka považovaná za irelevantnú;

5. ZÁVER O UJME

- (113) V období medzi rokom 1999 a OV sa objem subvencovaných dovozov príslušného výrobku s pôvodom v Indii výrazne zvýšil o 76 % a ich podiel na trhu Spoločenstva sa zvýšil o 3,4 percentuálnych bodov. Priemerné ceny subvencovaných dovozov z Indie boli počas skúmaného obdobia trvale nižšie ako priemerné ceny priemyselného odvetvia Spoločenstva. Navyše, ceny dovozov z príslušnej krajiny boli počas OV nižšie ako ceny v priemyselnom odvetví Spoločenstva. Na základe váženého priemeru bolo zníženie cien v OV v priemere približne 6 až 12 %, zatiaľ čo na základe individuálnych druhov výrobkov bolo v niektorých prípadoch zníženie cien výrazne vyššie;
- (114) Zistilo sa, že v skúmanom období došlo k zhoršeniu situácie v priemyselnom odvetví Spoločenstva. V období medzi rokom 1999 a OV bol vývoj prakticky všetkých ukazovateľov ujmy negatívny: objem výroby klesol o 1 %, kapacita výroby klesla o 9 %, objem predaja v Spoločenstve sa znížil o 1 % a priemyselné odvetvie Spoločenstva stratilo 6,3 percentuálnych bodov podielu na trhu. Jednotková predajná cena klesla o 8 %, zatiaľ čo jednotkové výrobné náklady sa zvýšili o 2 %, ziskovosť klesla o 66 %, návratnosť investícií a peňažný tok z výrobných nákladov sprevádzal rovnaký negatívny trend. Zamestnanosť sa znížila o 17 %, investície poklesli o 50 %;
- (115) Niektoré ukazovatele zaznamenali zjavný pozitívny vývoj: počas skúmaného obdobia sa mzdy zvýšili o 13 %, čo možno považovať za normálnu mieru zvýšenia a produktivita sa zvýšila o 19 %. Spolu s vyššie uvedeným znížením zamestnanosti posledne menované ukazovatele poukazujú na úsilie vynaložené priemyslým odvetvím Spoločenstva v záujme zachovania konkurencieschopnosti napriek konkurencii subvencovaných dovozov z Indie;
- (116) Vzhľadom na uvedené sa predbežne uzatvára, že priemyselné odvetvie Spoločenstva utrpelo značnú ujmu v zmysle článku 8 základného nariadenia;

F. PRÍČINNÉ SÚVISLOSTI

1. ÚVOD

- (117) V súlade s článkom 8 odseky 6 a 7 základného nariadenia Komisia skúmala, či subvencované dovozy spôsobili priemyselnému odvetviu Spoločenstva ujmu v miere, ktorá umožňuje označiť ju ako značnú ujmu. Známe faktory, iné ako subvencované dovozy, ktoré mohli v rovnakom čase spôsobovať ujmu priemyselnému odvetviu Spoločenstva, sa taktiež posudzovali s cieľom zabezpečiť, aby možná ujma spôsobená týmito inými faktormi nebola prisudzovaná subvencovaným dovozom;

2. ÚČINKY SUBVENCOVANÝCH DOVOZOV

- (118) Značný nárast objemu subvencovaných dovozov o 76 % v období medzi rokom 1999 a OV a jemu zodpovedajúcemu podielu na trhu Spoločenstva, t.j. o približne 3,5 percentuálnych bodov, rovnako ako aj zistený predaj za znížené ceny (v priemere približne 6 až 12 % počas OV) sa časovo zhodovali so zhoršením hospodárskej situácie priemyselného odvetvia Spoločenstva. Počas rovnakého obdobia zaznamenalo priemyselné odvetvie stratu v objeme predaja (- 1 %), v podieloch na trhu (- 6,3 percentuálnych bodov) a zhoršenie ziskovosti (- 8,7 percentuálnych bodov). Na tento vývoj treba hľadieť na pozadí rastúceho trhu Spoločenstva počas rokov 1999-OV. Navyše, počas celého skúmaného obdobia boli subvencované ceny nižšie ako ceny priemyselného odvetvia Spoločenstva a vyvíjali na ne tlak. Výsledný pokles cien priemyselného odvetvia Spoločenstva (o 8 %) v čase, keď sa výrobné náklady zvýšili o takmer 2 %, spôsobil pozorovaný pokles v ziskovosti. Predbežne sa teda usudzuje, že subvencované dovozy mali značný negatívny vplyv na situáciu priemyselného odvetvia Spoločenstva;

3. ÚČINKY ĎALŠÍCH FAKTOROV

- a) *Pokles dopytu spojený so spomalením zaznamenaným na trhu s oceľou*
- (119) Dve zúčastnené strany tvrdili, že akákoľvek ujma pociťovaná priemyselným odvetvím Spoločenstva bola spojená s poklesom zaznamenaným hlavným spotrebiteľom podobného výrobku, a síce oceľiarskym priemyslom, ktorý nastal v roku 2001 a začiatkom roku 2002;
- (120) (1) Pokles zaznamenaný oceľiarskym priemyslom v rokoch 2001-2002 je uznaný a je skutočne potvrdený trendom spotreby príslušného výrobku a podobného výrobku, ktorá dosiahla vrchol v roku 2000 a následne klesla tak v roku 2001, ako aj v roku 2002. Skutočne, ziskovosť priemyselného odvetvia Spoločenstva v rokoch 2000 až 2002 neustále klesala. Avšak tento argument určite nie je relevantný vo vzťahu k roku 2000, počas ktorého nemohlo priemyselné odvetvie Spoločenstva profitovať zo vzostupu trhu s oceľou, čo ukazujú veľké poklesy predajnej ceny a ziskovosti pozorované v tomto roku. Na rozdiel od toho, v tom istom roku sa objem dovozov z Indie prudko zvýšil o 45 % a ich podiel na trhu stúpol o 1,5 percentuálneho bodu. Treba si tiež všimnúť, že spotreba bola od roku 2000 do OV výrazne nad úrovňou roku 1999. Pokles v oceľiarskom priemysle sa teda nepremietol do celkového zníženého dopytu po príslušnom výrobku a podobnom výrobku, hoci pozoruhodná úroveň roku 2000 nebola v nasledujúcich rokoch zjavne dosiahnutá. Dočasne sa preto uzatvára, že pokles dopytu spojený so spomalením na trhu s oceľou neposkytuje uspokojujúce vysvetlenie ujmy pociťovanej priemyselným odvetvím Spoločenstva a k ujme utrpenej priemyselným odvetvím Spoločenstva prispel iba vo veľmi malej miere, ak vôbec. Tento vplyv nebol teda taký, aby zmenil dočasné zistenie, že existuje skutočná a podstatná príčinná súvislosť medzi subvencovanými dovozmi z príslušnej krajiny a značnou ujmom utrpenou priemyselným odvetvím Spoločenstva;
- b) *Návrat k bežným podmienkam hospodárskej súťaže po odstránení kartelu*
- (121) Viaceré zúčastnené strany tvrdili, že akákoľvek ujma pociťovaná zo strany priemyselného odvetvia Spoločenstva bola iba dôsledkom návratu k bežným podmienkam hospodárskej súťaže na trhu systémov grafitových elektród v Spoločenstve. Presnejšie, uvedené strany pripisujú pokles cien a ziskovosti priemyselného odvetvia Spoločenstva od roku 1999 faktu, že na začiatku boli umelo vysoké z dôvodu existencie kartelu;
- (122) V rozhodnutí 2002/271/ES z 18. júla 2001 Komisia⁽¹⁾ konštatovala, že dvaja výrobcovia Spoločenstva, ktorí sú navrhovateľmi, boli spolu s ostatnými výrobcami v období medzi májom 1992 a marcom 1998 členmi kartelu. OV stanovené v tomto antitrustovom konaní pokrýva obdobie od 1. apríla 2002 do 31. marca 2003, zatiaľ čo časové obdobie relevantné pre posúdenie trendov ujmy pokrýva obdobie so začiatkom 1. januára 1999 do konca OV. Obdobie OV, ako aj skúmané obdobie sa teda situujú do podstatne neskoršieho obdobia, ako je obdobie činnosti kartelu. Vyšetrením sa zistilo, že napriek existencii rôznych druhov dohôd a zmlúv sú najväčšie objemy transakcií bežne kryté ročnou zmluvou, ktorá pre istý počet dodávok zaručuje stanovenú cenu počas celého roka. Rokovania o ročných zmluvách sa bežne uskutočňujú v októbri-novembri roku, ktorý predchádza vstupu zmluvy do platnosti. Vyšetrením sa zistilo, že v období rokov 1998 až 1999 pokrývali ročné zmluvy približne 40 % transakcií, šesťmesačné zmluvy pokrývali približne 35 % a trojmesačné zmluvy alebo jednorázové objednávky pokrývali približne 25 % transakcií. Dlhodobé zmluvy (napr. trojročné zmluvy) sa začali presadzovať pomerne nedávno a v rokoch 1997-98 boli málo početné, ak nie úplne neexistujúce, ako by sa logicky dalo očakávať na trhu, ktorý charakterizovali vysoké ceny. Zistilo sa, že prakticky všetky skutočne fakturované a zaplatené transakcie v roku 1999, ako aj nasledujúce ceny posudzované podľa uvedených úvodných ustanovení (102) a (103) vyplývajú z dohôd uzavretých medzi predávajúcimi a kupujúcimi po období, počas ktorého bolo zistené stanovenie cien a rozdelenie trhov;

(1) Ú. v. ES L 100, 16.4.2002, s. 1.

- (123) Uvedený argument potvrdzuje aj to, že rovnaké zúčastnené strany upozornili Komisiu na vývoj cien elektród s veľkým priemerom (t.j. s priemerom väčším než 700 mm), segmentu, ktorý údajne nie je pokrytý indickými vyvážajúcimi výrobcami. Vyšetrením sa zistilo, že hoci títo dvaja indickí vyvážajúci výrobcovia nevyvážali počas OV do Spoločenstva tento sortiment výrobku, rozvíjali svoju technickú spôsobilosť na výrobu tohto sortimentu výrobku. Vyšetrením sa ďalej zistilo, že ceny priemyselného odvetvia Spoločenstva pre tento konkrétny sortiment výrobku klesli v období medzi rokom 1999 a OV pomerne viac ako priemerné ceny priemyselného odvetvia Spoločenstva pre podobný výrobok posudzovaný ako celok. Tento sortiment výrobku predstavuje obmedzený podiel, približne 8 %, z celkového objemu predaja podobného výrobku priemyselným odvetvím Spoločenstva na trhu Spoločenstva. Tento konkrétny trhový segment má dve charakteristiky. Po prvé, ide o pomerne mladý a rastúci trh, čo znamená, že tento trh sa v období od roku 1999 do OV stal viac a viac konkurencieschopným. Po druhé, charakterizuje ho prítomnosť veľmi malého množstva veľkých zákazníkov, ktorí taktiež nakupujú elektródy s malým priemerom. Logicky by sa dalo očakávať, že títo väčší ako priemerní spotrebiteľia používajú svoju vplyvnú kúpnu silu na získanie väčších zliav, ako by získal „bežný“ spotrebiteľ. Cenový trend tohto konkrétneho segmentu je preto z dôvodu rastúcej prevahy uvedených veľkých spotrebiteľov narušený. Nakoniec, hoci indickí výrobcovia nevyvážali tento sortiment výrobku počas OV pravidelne, vyšetrením sa zistili indické cenové ponuky pre tento sortiment výrobku, ktoré použili zákazníci v Spoločenstve ako ďalší nástroj vyjednávania v svojich rokovaniach s priemyselným odvetvím Spoločenstva;
- (124) Komisia od priemyselného odvetvia žiadala a získala dlhodobé cenové rady (od polovice 80. rokov) týkajúce sa reprezentatívneho predaja podobného výrobku na trhu Spoločenstva. Tieto rady ukazujú, že ceny sa postupne zvyšovali počas 90. rokov a dosiahli vrchol v roku 1998. V období medzi rokmi 1998 a 1999 bol pozorovaný prudký pokles cien o 14 %, čo jasne odráža koniec obdobia stanovenia cien a rozdelenia trhov;
- (125) Navyše, argument návratu k bežným podmienkam hospodárskej súťaže po odstránení kartelu neposkytuje žiadne vysvetlenie straty podielu na trhu pocitovaného priemyselným odvetvím Spoločenstva od roku 1999 do OV, čo je v symetrickom protiklade so získaním podielu na trhu zo strany subvencovaných dovozov. Z vyššie uvedeného vyplýva, že návrat k bežným podmienkam hospodárskej súťaže po odstránení kartelu by mohol len čiastočne vysvetliť trend spôsobujúci ujemnú priemyselnému odvetviu Spoločenstva, a že jeho vplyv následne nebol taký, aby zmenil dočasné zistenie, že existuje skutočná a podstatná príčinná súvislosť medzi subvencovanými dovozmi z príslušnej krajiny a značnou ujmou, ktorú utrpelo priemyselné odvetvie Spoločenstva;
- c) *Výsledky iných výrobcov Spoločenstva*
- (126) Na tomto vyšetrení nespolupracoval žiaden ďalší výrobca Spoločenstva, ktorý nepatrí do priemyselného odvetvia Spoločenstva. Musí sa však poznamenať, že jeden z dvoch ďalších známych výrobcov Spoločenstva sa stal insolventným a prestal od novembra 2002 vyrábať (pozri uvedené úvodné ustanovenie (77)). Na základe dostupných dôkazov sa objem predaja ostatných dvoch výrobcov v ES zvýšil z približne 15 000 ton v roku 1999 na približne 21 000 ton v roku 2002 a následne klesol na približne 19 000 ton počas OV. Ich podiel na trhu stúpol z 12,5 % v roku 1999 na 16,6 % v roku 2002 a následne klesol na 14,4 % počas OV. Keby bolo vyšetrenie pokrylo rok 2003 ako celok, podiel jediného zostávajúceho výrobcu Spoločenstva na trhu by bol 9,7 %. Hoci je pravda, že ostatní dvaja výrobcovia Spoločenstva získali 1,9 percentuálnych bodov podielu na trhu v období medzi rokmi 1999 a OV, fakt, že jeden výrobca sa stal insolventným naznačuje existenciu ujmy v priemyselnom odvetví Spoločenstva. Dočasne sa preto uzatvára, že výsledky iných výrobcov Spoločenstva prispeli len vo veľmi malej miere, ak vôbec, k ujme, ktorú utrpelo priemyselné odvetvie Spoločenstva, a že ich vplyv nebol taký, aby zmenil dočasné zistenie, že existuje skutočná a podstatná príčinná súvislosť medzi subvencovanými dovozmi z príslušnej krajiny a značnou ujmou, ktorú utrpelo priemyselné odvetvie Spoločenstva;

- d) *Dovozy z iných tretích krajín*
- (127) Podľa dostupných informácií vzrástol objem celkového dovozu podobného výrobku s pôvodom v iných tretích krajinách ako je India o 20 %, z približne 13 000 ton v roku 1999 na približne 15 000 ton počas OV, a ich trhový podiel vzrástol z 10,7 % v roku 1999 na 11,8 % počas OV. Vážené priemerné ceny CIF týchto dovozov poklesli od roku 1999 do OV o 8 %, z približne 2 400 EUR/tonu v roku 1999 na približne 2 200 EUR/tonu počas OV. Je nutné poznamenať, že ceny dovozov z iných tretích krajín ako je India zostali počas skúmaného obdobia podstatne vyššie ako ceny dovozov z príslušnej krajiny;
- (128) Taktiež sa zistilo, že iba dovozy s pôvodom v iných troch krajinách ako je India, t.j. z Japonska, Poľska a USA, mali počas OV podiel na trhu Spoločenstva väčší ako 1 %. Zistilo sa, že (i) trhovú podiel Japonska sa zvýšil z 2,1 % v roku 1999 na 2,6 % počas OV, (ii) trhovú podiel Poľska vzrástol z 3,3 % v roku 1999 na 4,4 % počas OV a že (iii) trhovú podiel USA klesol z 5,3 % v roku 1999 na 4,7 % počas OV. Zdá sa, že dovozné ceny CIF Japonska a USA znižujú ceny odvetvia Spoločenstva, zatiaľ čo ceny dovozov s pôvodom v Poľsku sú vyššie ako ceny odvetví Spoločenstva. Navyše, dovozné ceny CIF týchto troch krajín boli vždy vyššie ako ceny príslušnej krajiny. K dispozícii nie sú ani žiadne dôkazy, ktoré by naznačovali, že tieto dovozy sa uskutočnili za subvencované ceny;
- (129) Vyšetrenie preukázalo, že dve zariadenia vyrábajúce podobný výrobok v Poľsku a vyvážajúce ho do Spoločenstva sú obe dcérskymi spoločnosťami jedného výrobcu Spoločenstva, ktorý je navrhovateľom. Z tohto dôvodu boli všetky vyššie uvedené objemy vývozu z Poľska počas OV uskutočnené v mene uvedeného výrobcu Spoločenstva. Vyšetrenie ďalej preukázalo, že približne 40 % objemu podobného výrobku dovážaného z USA bolo v skutočnosti dovážaných iným výrobcom Spoločenstva, ktorý je navrhovateľom, za účelom konečného predaja v Spoločenstve. Nepreukázalo sa, že príslušný opätovný predaj spôsoboval ujmu iným výrobcom Spoločenstva, prípadne, že tieto dovozné činnosti boli uskutočňované na úkor vlastnej výroby v Spoločenstve. Títo dvaja výrobcovia Spoločenstva, ktorí sú navrhovateľmi, vlastnia ďalšie zariadenia vyrábajúce podobný produkt v iných tretích krajinách, vyšetrenie však preukázalo, že tieto objemy vývozu boli individuálne a kolektívne zanedbateľné, t.j. pod 1 % spotreby Spoločenstva;
- (130) Títo dvaja výrobcovia Spoločenstva, ktorí sú navrhovateľmi, sú veľkými spoločnosťami pôsobiacimi na celosvetovej úrovni. Oblasť ich činnosti sa neobmedzuje len na samotné Spoločenstvo. Tieto spoločnosti nielen dovážajú určité obmedzené množstvo podobného výrobku za účelom konečného predaja v Spoločenstve, ale zo Spoločenstva aj vyvážajú podstatnú časť ich výroby v Spoločenstve. Odôvodnením týchto operácií je narastajúca tendencia špecializovať sa v zariadeniach na výrobu podľa rozmerov a akostných tried podobného výrobku. Priamym dôsledkom toho je, že obaja výrobcovia Spoločenstva, ktorí sú navrhovateľmi, sa musia pri určitých rozmeroch a akostných triedach uchýliť k dovozom zo zariadení sídlacich mimo ES za účelom doplnenia sortimentu výrobkov ponúkaných spotrebiteľom v Spoločenstve;
- (131) Vzhľadom na priemerné ceny, malý objem týchto dovozov, ich obmedzený trhovú podiel a vyššie uvedené okolnosti vzťahujúce sa na sortiment výrobkov sa nepreukázalo, že dovozy z týchto tretích krajín, pochádzajúce buď zo zariadení, ktoré vlastnia výrobcovia Spoločenstva, ktorí sú navrhovateľmi, alebo z iných zariadení, prispeli k ujme priemyselnému odvetviu Spoločenstva, najmä pokiaľ ide o trhovú podiel, objem dopytu, zamestnanosť, investície, ziskovosť, návratnosť investícií a hotovostný tok;
- (132) Toto konanie bolo navyše vyhlásené za diskriminačné, pretože prehliadlo existenciu dovozov podobného výrobku s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ČĽR), čo údajne dokazuje pomerne veľké množstvo dovozov z ČĽR uvedených pod kódom KN 8545 11 00. V prvom rade treba ale zdôrazniť, že kód KN 8545 11 00 nezahŕňa len daný výrobok a podobný výrobok, ale aj iné položky. Z tohto dôvodu je teda nevhodné vyvodzovať závery len na základe samotného vyššie uvedeného kódu KN. Osobitná pozornosť však bola tejto problematike venovaná počas overovania na mieste, v prevádzkových priestoroch spolupracujúcich odberateľov. Hoci viacerí odberateľov vo svojich dotazníkoch uviedlo objemy podobného výrobku dovážaného z ČĽR, overovanie na mieste dokázalo, že žiadna z týchto čínskych elektród nezodpovedá parametrom definujúcim príslušný výrobok. Jedno z dvoch spotrebiteľských združení navyše vo svojom písomnom predložení podaní jasne vyhlásilo, že ČĽR nebola v období od roku 1999 do OV v stave vyrábať a vyvážať podobný výrobok do Spoločenstva. Tento argument sa preto zamieta;

- e) *Výsledky vývozu priemyselného odvetvia Spoločenstva*
- (133) Poukajúc na značný pokles vývozných cien priemyselného odvetvia Spoločenstva jedna zo zúčastnených strán tvrdila, že (i) tento pokles je náznakom absencie príčinnej súvislosti medzi subvencovanými dovozmi a ujmou, ktorú utrpelo priemyselné odvetvie Spoločenstva na trhu Spoločenstva, a že (ii) je to možné považovať za samospôsobenú ujmu;
- (134) Ako už bolo vyššie vysvetlené, títo dvaja výrobcovia Spoločenstva, ktorí sú navrhovateľmi, pôsobia na celosvetovej úrovni. Na základe vyšetrovania sa zistilo, že priemyselné odvetvie Spoločenstva vyváža v objeme približne 15 % viac ako v Spoločenstve predáva. Začínajúc na úrovni približne 100 000 ton v roku 1999 vzrástol objem vývozu priemyselného odvetvia Spoločenstva v roku 2000 o 12 %, následne sa v roku 2001 znížil o 20 percentuálnych bodov, v roku 2002 o 2 percentuálne body vzrástol a o ďalších 6 percentuálnych bodov počas OV. Počas OV bol objem vývozu veľmi blízko úrovne zaznamenatej v roku 1999, a z tohto dôvodu nemôže byť vývoznou činnosťou pripísaná žiadna strata úspor z veľkosériovej výroby. Na základe vyšetrovania sa zistilo, že medzi rokom 1999 a OV sa ceny vývozu znížili približne o 14 %. Bez ohľadu na iné faktory, ktoré by mohli zohrávať úlohu na úrovni svetového trhu, nemajú tieto pozorovania vo vzťahu k súčasnému konaniu žiaden význam, pretože toto konanie sa týka trhu Spoločenstva, a nie svetového trhu. Navyše je nutné poznamenať, že trend týkajúci sa ziskovosti, ktorý bol preskúmaný v rámci posúdenia ujmy, sa výlučne vzťahuje len na predaj z vlastnej výroby priemyselného odvetvia Spoločenstva v Spoločenstve. Hoci sa ziskovosť vývozu vyvíjala o niečo horšie ako ziskovosť predaja Spoločenstva, možno tento údaj vo vzťahu k súčasnému konaniu považovať taktiež za bezpredmetný. Z tohto dôvodu sa usudzuje, že vývozná činnosť nemohla žiadnym spôsobom prispieť k ujme priemyselnému odvetviu Spoločenstva;

	1999	2000	2001	2002	OV
Objem vývozu v tonách	nemôžu byť uverejnené (pozri uvedené úvodné ustanovenie (80))				
<i>Index (1999 = 100)</i>	100	112	91	93	99
Jednotková cena vývozu v EUR/tonu	nemôžu byť uverejnené (pozri uvedené úvodné ustanovenie (80))				
<i>Index (1999 = 100)</i>	100	96	102	88	86

4. ZÁVERY TÝKAJÚCE SA PRÍČINNÝCH SÚVISLOSTI

- (135) Záverom treba povedať, že značná ujma spôsobená priemyselnému odvetviu Spoločenstva, ktoré medzi rokom 1999 a OV charakterizoval najmä pokles trhového podielu, pokles jednotkovej ceny predaja (o 8 %), nárast jednotkových výrobných nákladov o 2 %, následné zníženie ziskovosti, návratnosti investícií a hotovostného toku z operačných činností a pokles investícií a zamestnanosti, bola skutočne spôsobená príslušnými subvencovanými dovozmi;
- (136) Skutočne, vplyv poklesu dopytu súvisiaceho so spomalením na oceľarskom trhu, vplyv návratu k bežným podmienkam hospodárskej súťaže po odstránení kartelu, vplyv výkonu iných výrobcov Spoločenstva, vplyv dovozov z iných tretích krajín, ako aj vplyv výsledkov vývozu priemyselného odvetvia Spoločenstva možno považovať za takmer nejestvujúci, resp. veľmi obmedzený, a teda nie za vplyv, ktorý by viedol k zmene dočasného zistenia, že existuje skutočná a podstatná príčinná súvislosť medzi subvencovanými dovozmi z príslušnej tretej krajiny a značnou ujmou spôsobenou priemyselnému odvetviu Spoločenstva.

G. ZÁUJEM SPOLOČENSTVA

- (138) Komisia preskúmala, či i napriek záverom o subvencovaní, ujme a príčinných súvislostiach existujú presvedčivé dôvody, ktoré by viedli k záveru, že prijatie príslušných opatrení nie je v tomto konkrétnom prípade v záujme Spoločenstva. Z tohto dôvodu a podľa článku 31 odsek 1 základného nariadenia posúdila Komisia pravdepodobný dopad týchto opatrení na všetky zúčastnené strany.

1. ZÁUJMY PRIEMYSELNÉHO ODVETVIA SPOLOČENSTVA

- (139) Priemyselné odvetvie Spoločenstva pozostáva z dvoch skupín spoločností, ktoré celkovo zahŕňajú deväť výrobných zariadení v rôznych krajinách Spoločenstva a 1 800 (1)osôb priamo zapojených do výroby, predaja a administratívy podobného výrobku. V dôsledku zavedených opatrení sa na trhu Spoločenstva dá očakávať nárast objemu predaja, ako aj predajných cien priemyselného odvetvia Spoločenstva. Ceny priemyselného odvetvia Spoločenstva však s určitou neporastú o úroveň akéhokoľvek vyrovnávacieho cla, pretože hospodárska súťaž bude naďalej pretrvávať medzi výrobcami Spoločenstva, dovozmi z príslušnej krajiny uskutočňovanými za nesubvencované ceny, ako aj medzi dovozmi s pôvodom v iných tretích krajinách. Záverom sa očakáva, že nárast objemu výroby a predaja na jednej strane a ďalší pokles jednotkových nákladov na strane druhej, spojené s miernym nárastom cien, umožnia priemyselnému odvetviu Spoločenstva zlepšiť svoju finančnú situáciu;
- (140) Na druhej strane je pravdepodobné, že ak by sa antisubvenčné opatrenia nezavedli, negatívny trend priemyselného odvetvia Spoločenstva by naďalej pretrvával. Priemyselné odvetvie Spoločenstva bude pravdepodobne naďalej pokračovať v strate trhového podielu a v zhoršovaní ziskovosti. To bude s najväčšou pravdepodobnosťou viesť k znižovaniu výroby a investícií, k zatvoreniu určitých výrobných kapacít a k ďalšiemu znižovaniu pracovných miest v Spoločenstve;
- (141) Záverom treba povedať, že zavedenie antisubvenčných opatrení by priemyselnému odvetviu Spoločenstva umožnilo prekonať dopad zisteného subvencovania spôsobujúceho ujmu;

2. ZÁUJEM NESPRIAZNENÝCH DOVOZCOV/OBCHODNÍKOV V SPOLOČENSTVE

- (142) Počas OV dovezli dvaja spolupracujúci dovozcovia približne 20 % objemu celkového dovozu ES príslušného výrobku s pôvodom v príslušnej krajine. Zo spolupráce dvoch indických vyvážajúcich výrobcov sa ukazuje, že dovozcovia/obchodníci v Spoločenstve (t.j. dvaja uvedení spolupracujúci dovozcovia na jednej strane a nespupracujúci dovozcovia/obchodníci na strane druhej) predstavujú približne 40 % objemu celkového dovozu ES príslušného výrobku s pôvodom v Indii;
- (143) V prípade, ak budú vyrovnávacie opatrenia zavedené, je možné, že dôjde k poklesu objemu dovozov s pôvodom v príslušnej krajine. Taktiež sa nedá vylúčiť, že by zavedenie antisubvenčných opatrení mohlo vyústiť do mierneho nárastu cien príslušného výrobku v Spoločenstve, a týmto spôsobom ovplyvniť hospodársku situáciu dovozcov/obchodníkov. Pokiaľ ide o dvoch spolupracujúcich dovozcov, obchodná činnosť súvisiaca s obchodovaním s príslušným výrobkom s pôvodom v Indii predstavuje približne 40 % ich celkového obratu. Čo sa týka pracovnej sily, 4 z celkového počtu 10 zamestnancov sú do obchodovania s príslušným výrobkom s pôvodom v Indii priamo zapojení. Vplyv nárastu dovozných cien príslušného výrobku na samotných dovozcov bude taktiež závisieť od ich schopností preniesť ho ďalej na svojich zákazníkov. Nízky podiel príslušného výrobku na celkových nákladoch odberateľov (pozri ďalej uvedené úvodné ustanovenie (147)) by mohlo dovozcom tiež uľahčiť preniesť akékoľvek zvýšenie cien na odberateľov;
- (144) Na tomto základe sa predbežne uzatvára, že zavedenie antisubvenčných opatrení nebude mať pravdepodobne vážny negatívny vplyv na situáciu dovozcov v Spoločenstve;

3. ZÁUJMY SPOTREBITEĽSKÉHO PRIEMYSLU

- (145) Hlavným spotrebiteľským priemyslom, ktoré predstavuje približne 80 % celkovej spotreby ES príslušného a podobného výrobku, je odvetvie elektrickej ocele. Počas OV spotrebovalo osem spolupracujúcich konečných spotrebiteľov približne 27 % objemu celkového dovozu ES príslušného výrobku s pôvodom v príslušnej krajine, ktorý bol dovážaný buď priamo od dvoch indických vyvážajúcich výrobcov alebo prostredníctvom dovozcov/obchodníkov. Zo spolupráce dvoch indických vyvážajúcich výrobcov sa ukazuje, že koneční odberatelia v Spoločenstve (t.j. osem vyššie uvedených spolupracujúcich odberateľov na jednej strane a nespupracujúcich odberateľov na strane druhej) predstavujú približne 56 % objemu celkového priameho dovozu ES príslušného výrobku s pôvodom v Indii. Zostávajúca časť (4 %) bola dovezená priemyselným odvetvím Spoločenstva;
- (146) Spolupracujúci odberatelia tvrdia, že zavedenie antisubvenčných opatrení by malo nepriaznivý vplyv na ich finančnú situáciu, a to tak priamo, prostredníctvom zvýšených cien ich spotreby s pôvodom v Indii, ako aj nepriamo, prostredníctvom pravdepodobného zvýšenia cien zavedeného výrobcami Spoločenstva na pokrytie ich podielu spotreby s pôvodom od výrobcov Spoločenstva;

- (147) Vyšetrenie ukázalo, že spotreba príslušného a podobného výrobku predstavuje v priemere 1 % celkových výrobných nákladov spolupracujúcich odberateľov. Pravdepodobný vplyv nákladov na odberateľov je nasledujúci: v prípade, ak sa vyrovnávacie opatrenia budú uplatňovať, môže dôjsť k nárastu výrobných nákladov odberateľov od 0,15 % (vychádzajúc z najhoršieho scenára, pri ktorom by sa ceny príslušného a podobného výrobku zvýšili bez ohľadu na ich pôvod o výšku cla) do 0,03 % (zvýšenie cien má vplyv len na spotrebu s pôvodom v Indii). Po zohľadnení všetkých faktorov sa odhaduje, že skutočný výsledok je pravdepodobne uprostred týchto dvoch scenárov, a to z nasledujúcich dôvodov. Priemyselné odvetvie Spoločenstva môže svoje ceny do určitej miery zvýšiť, ale pravdepodobne taktiež využije uvoľnenie cenového tlaku, aby prostredníctvom konkurencieschopnej cenotvorby vo vzťahu k indickým cenám, opätovne získalo stratený trhoví podiel. Voľné kapacity existujú a opätovný návrat k spravodlivým a výnosnejším trhovým podmienkam by určite zvýšil potenciálne dodávky akéhokoľvek pôvodu a podporil nové investície. Navyše, okolo 15 % spotreby EÚ pochádza od alternatívnych dodávateľov (t.j. iných výrobcov Spoločenstva a dovozov z iných tretích krajín ako je India). Z tohto dôvodu je nepravdepodobné, že dôjde k všeobecnému zvýšeniu cien. Nakoniec, mohlo by byť možné preniesť aspoň časť uvedeného, veľmi obmedzeného pravdepodobného vplyvu na výrobné náklady odberateľov na zákazníkov na nižších úrovniach, čo by viedlo do ešte menšieho konečného vplyvu na zisky odberateľov;
- (148) Spolupracujúci odberatelia taktiež namietajú voči zavedeniu vyrovnávacích opatrení, pretože takéto opatrenia by vybudovali prekážky pre súťažný trh, a de facto napomohli obnoveniu kartelu, odhaleného Komisiou v roku 2001;
- (149) Dvaja výrobcovia Spoločenstva, ktorí sú navrhovateľmi, ktorí boli od mája 1992 do marca 1998 členmi kartelu, boli v roku 2001 Komisiou pokutovaní. Vyšetrenie potvrdilo, že dvaja výrobcovia tvoriaci priemyselné odvetvie Spoločenstva upustili od svojho predchádzajúceho správania týkajúceho sa stanovenia cien a rozdelenia trhov, a toto nikto neposudzuje. V tejto situácii je potrebné obnoviť súťaž za rovnakých podmienok, narušenú nekalými obchodnými praktikami indických vývozcov. Cieľom antisubvenčných opatrení nie je zastaviť prístup dovozov z príslušnej krajiny do Spoločenstva, ale odstrániť vplyv narušených trhových podmienok, vyplývajúcich z existencie subvencovaných dovozov. Obnovenie spravodlivých trhových podmienok bude osožné nielen pre výrobcov Spoločenstva, ale aj pre alternatívne zdroje dodávok, akými sú napríklad nesubvencované dovozy. Skutočnosť, že priemyselné odvetvie Spoločenstva bolo v rokoch 1992 až 1998 členom kartelu, by ho podľa základného nariadenia nemala zbaviť práva na získanie pomoci proti nekalým trhovým praktikám;
- (150) Vzhľadom na tieto závery sa môže predbežne uzavrieť, že zavedenie antisubvenčných opatrení (i) nebude mať pravdepodobne vážny vplyv na finančnú situáciu odberateľov, a (ii) nebude mať pravdepodobne žiaden negatívny vplyv na celkovú situáciu týkajúcu sa hospodárskej súťaže na trhu Spoločenstva;

4. ZÁVER TÝKAJÚCI SA ZÁUJMOV SPOLOČENSTVA

- (151) Od zavedenia príslušných opatrení možno očakávať, že priemyselnému odvetviu Spoločenstva poskytnú príležitosť opätovne získať stratený podiel na predaji a na trhu a zlepšiť svoju ziskovosť. Na druhej strane, s ohľadom na zhoršujúcu sa situáciu priemyselného odvetvia Spoločenstva existuje riziko, že pri neprítomnosti príslušných opatrení môžu určití výrobcovia Spoločenstva zatvoriť svoje výrobné zariadenia a prepustiť časť svojej pracovnej sily. Hoci niektoré negatívne vplyvy pravdepodobne vyústia do poklesu dovážaných objemov a mierneho nárastu cien pre dovozcov/obchodníkov a pre odberateľov, ich mieru možno obmedziť opakovaným prenosom zvýšenia na zákazníkov na nižších úrovniach. Na základe spomenutého sa predbežne uzatvára, že neexistujú žiadne presvedčivé dôvody, aby sa opatrenia v tomto konkrétnom prípade nezaviedli, a že uplatňovanie opatrení by nebolo proti záujmom Spoločenstva;

H. NÁVRH NA DOČASNÉ VYROVNÁVACIE OPATRENIA

- (152) Vzhľadom na závery o subvencovaní, ujme, príčinných súvislostiach a záujme Spoločenstva, ku ktorým sa dospelo, je potrebné prijať dočasné opatrenia s cieľom zabrániť ďalšej ujme priemyselnému odvetviu Spoločenstva spôsobenej subvencovanými dovozmi;

1. ÚROVEŇ ODSTRÁNENIA UJMY

- (153) Úroveň dočasných vyrovnávacích opatrení by mala byť postačujúca na odstránenie ujmy priemyselnému odvetviu Spoločenstva spôsobenej subvencovanými dovozmi, bez prekročenia zisteného rozpätia subvencie. Pri vypočítavaní výšky cla potrebného na odstránenie vplyvu subvencovania spôsobujúceho ujmu sa usúdilo, že akékoľvek opatrenia by mali priemyselnému odvetviu Spoločenstva umožniť nadobudnúť zisk pred zdanením, ktorý by sa mohol dosiahnuť za bežných podmienok hospodárskej súťaže, t.j. bez existencie subvencovaných dovozov;
- (154) Na základe dostupných informácií sa predbežne zistilo, že ziskové rozpätie 9,4 % obratu sa môže považovať za primeranú úroveň, ktorá by sa od priemyselného odvetvia Spoločenstva mohla očakávať v prípade absencie subvencovania spôsobujúceho ujmu. Výrobcovia Spoločenstva, ktorí sú navrhovateľmi, vyhlásili, že v prípade absencie subvencovaných dovozov by mohli očakávať ziskové rozpätie 10 % až 15 %. Na základe vyšetrovania sa zistilo, že priemyselné odvetvie Spoločenstva dosiahlo v roku 1999, keď bol trhový podiel subvencovaných dovozov na svojom minime, zisk v rozpätí od 12 % až 15 % obratu (pozri uvedené úvodné ustanovenie (105)). Komisia skúmala, či trhové podmienky v roku 1999 možno považovať za reprezentatívne bežné podmienky trhu pre príslušný produkt. Toto vyšetrovanie preukázalo, že opätovný návrat k bežným podmienkam hospodárskej súťaže po ukončení obdobia stanovenia cien a rozdelení trhov malo vplyv na ceny, a že cena kľúčových surovín od roku 1999 do OV podstatne vzrástla. Vzhľadom na tieto okolnosti sa usudzuje, že neexistovala žiadna pravdepodobnosť, aby priemyselné odvetvie Spoločenstva dosiahlo počas OV ziskovosť v rozpätí od 12 % do 15 %. Nakoniec, Komisia preskúmala štatistiku účtovnej súvahy spoločnosti podľa sektorov, zozbieranú centrálnymi bankami Nemecka, Francúzska, Talianska, Japonska a USA. Databázu s týmito údajmi udržiava Komisia. Vyšetrovanie ukázalo, že spoločnosti patriace pod najbližší dostupný sektor vo vyššie uvedených, priemyselne najrozvinutejších krajinách sveta dosiahli v roku 2002 v priemere zisk pred mimoriadnymi položkami 9,4 %. Vzhľadom na všetky okolnosti a činitele Komisia predpokladá, že 9,4 % je primeraný zisk, ktorý by priemyselné odvetvie Spoločenstva mohlo dosiahnuť v prípade absencie subvencovaných dovozov;
- (155) Nevyhnutné zvýšenie cien sa potom určilo na základe porovnania váženého priemeru dovozných cien jednotlivých transakcií, ktoré boli stanovené pre výpočty zníženia cien, s cenou podobného výrobku nespôsobujúcou ujmu, ktorý priemyselné odvetvie Spoločenstva predáva na trhu Spoločenstva. Cena nespôsobujúca ujmu sa dosiahla upravením predajnej ceny priemyselného odvetvia Spoločenstva, s cieľom odzrkadliť vyššie uvedené ziskové rozpätie. Každý rozdiel vyplývajúci z tohto porovnania sa následne vyjadril ako percento z celkovej dovoznej hodnoty CIF;
- (156) Uvedené porovnanie cien ukázalo nasledujúce rozpätie ujmy:

Graphite India Limited (GIL), Kalkatta	20,3 %
Hindustan Electro Graphite (HEG) Limited, Bhopal a Nasik	12,8 %

2. DOČASNÉ OPATRENIA

- (157) Vzhľadom na uvedené sa usudzuje, že predbežné vyrovnávacie clo by sa malo zaviesť na úrovni zisteného rozpätia subvencie, nemalo by však byť vyššie ako rozpätie ujmy, vypočítané v súlade s článkom 12 odsek 1 základného nariadenia;

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIE

- (158) V záujme správneho úradného postupu by sa malo stanoviť obdobie, v rámci ktorého zúčastnené strany, ktoré sa prihlásili v rámci časovej lehoty stanovenej v oznámení o začatí, môžu písomne oznámiť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie. Navyše je potrebné uviesť, že zistenia týkajúce sa zavedenia ciel vykonané na účely tohto nariadenia sú predbežné, a v prípade akéhokoľvek konečného cla môže dôjsť k ich opätovnému prehodnoteniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa zavádza dočasné vyrovnávacie clo na dovozy grafitových elektród používaných v elektrických oblúkových peciach, so zdanlivou hustotou 1,65 g/cm³ alebo vyššou a elektrickým odporom 6.0 μΩ. m alebo nižším, spadajúcich pod kód KN ex 8545 11 00 (kód TARIC 8545 11 00 10) a na vsuvky používané pre takéto elektródy, spadajúce pod kód KN ex 8545 90 90 (kód TARIC 8545 90 90 10), s pôvodom v Indii a dovážané spolu alebo oddelene;

2. Sadzba dočasného vyrovnávacieho cla uplatniteľného na čistú cenu Spoločenstva s franko hranicou pred preclením, je pre výrobky vyrobené spoločnosťami v Indii, uvedenými ďalej, nasledujúca:

Spoločnosť	Dočasné clo	Dodatočný kód TARIC
Graphite India Limited (GIL), 31 Chowringhee Road, Kolkatta — 700016, West Bengal	14,6 %	A530
Hindustan Electro Graphite (HEG) Limited, Bhilwara Towers, A-12, Sector-1, Noida — 201301, Uttar Pradesh	12,8 %	A531
Všetky ostatné	14,6 %	A999

3. Ak nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa ciel.

4. Uvoľnenie vyššie uvedeného výrobku do voľného obehu v Spoločenstve podlieha ustanoveniu o záruke vo výške dočasného cla.

Článok 2

Bez toho aby bol dotknutý článok 30 nariadenia Rady (ES) č. 2026/97 môžu zúčastnené strany požiadať o zverejnenie podstatných údajov a okolností, na základe ktorých došlo k prijatiu tohto nariadenia; oznámiť svoje stanoviská písomnou formou a požiadať o vypočutie Komisiou do 15 dní od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Podľa článku 31 odsek 4 nariadenia Rady (ES) č. 2026/97 môžu zúčastnené strany vyjadriť svoje pripomienky k uplatňovaniu tohto nariadenia v období jedného mesiaca od dátumu nadobudnutia jeho účinnosti.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v nasledujúci deň po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej Únie.

Článok 1 tohto nariadenia sa bude uplatňovať počas obdobia štyroch mesiacov.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli, 19. mája 2004

Za Komisiu

Pascal LAMY

člen Komisie